Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JAN 30 1992

BS dup

VOL. 71 NO. 30 JANUARY 3, 1992 辛未年十一月廿九日 一九九二年一月三日 星期五 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
少雲晚間陣雨
最高氣温8度
最低氣温5度

事無大小統統要聽証一番

全國九個皇家委員會一年花去公帑一億元

（渥太華訊）一九九一年全加拿大各種各樣的聽證委員會共花去了加拿大納稅人一億元的公帑。

去年共有九個主要的大型聽證委員會，有些被稱爲「皇家聽證委員會」，有些則没有皇家這個頭銜。

這些委員會聽證的內容包括從修改憲法，到改善經濟上的競爭能力，直到是否應降低投票年齡等。

這些委員會中，有些是在數年內慢慢地花錢的，但有些却在一年內就把預算花個精光。

例如全國皇家客運委員會在三年內的預算是二千三百萬元，但加拿大前景公民論壇聽證委員會僅在八個月內，便用去了二千三百萬元。

有些委員會本身的工作没有多少個人注意到，如一個名爲「新生殖技術皇家委員會」的工作，是因爲有四名委員被炒魷魚而鬧起來，人們才知道是在此事的。

有些委員會本身就保持低調，例如上述的「客運委員會」，該委員會研究出來的成績是「加拿大人平均每人每年國內旅行公里爲三千二百四十」。

大部份上述的聽證委員會都將在九二年繼續工作。這些委員會分別爲「修憲建議國會兩院聯合聽證委員會」，「皇家投票選舉改革聽證委員會」，「土著事務皇家委員會」，「客運事務皇家委員會」，「婦女遭受暴力對待問題聽證小組」，「新生殖技術委員會」，以及「聯邦富强方法建議小組」，該小組獲得政府一千五百萬元的資助，準備召開一百七十五個會議，以研究改善加拿大經濟競爭能力。

加拿大銀行將利率降低

繼連續兩週加息之後

（渥太華加新社二日電）加拿大銀行於星期四日將利率由上週的七厘六七，減至七厘四六；爲將近五年以來的最低點。

在去年底，加拿大銀行曾經連續兩星期加息，希望藉此提高加元的幣值，由於當時的加元，備受壓力，以致匯兌率日趨低降之故。

LOTTO 6/49
一九九二年一月一日開奬
中奬號碼: 4, 7, 16
21, 47, 48
特奬號碼: 5
EXTRA 號碼: 55, 71, 78, 91
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

看完本報
敬請訂閱

元旦第一名嬰兒在安大略省誕生

卑詩省今年首名嬰孩在錦碌市出世

（本報訊）一九九二年元旦出生的首名加拿大嬰兒，是一月一日零時零一秒在安大略省咸美頓市誕生的一名男嬰。

醫院發言人表示，該名男嬰體重七磅十五安士，暫時仍未命名。

該名男嬰是哈克夫婦的第二名小孩，他們已有一個四歲大的兒子。

至於卑詩省今年的首位嬰兒，則是一名女嬰，她是於零時零一分在錦碌市誕生。

該女嬰體重八磅一安士，其父母仍未替她取名。

古壁省今年首位嬰兒是零時零十秒誕生的男嬰，已經取名爲紀菲利，其父母是滿地可居民。

亞伯達省元旦首名嬰孩是零時零八秒在點問頓市誕生，已取名爲桑尼雅．亞達迪。

沙省今年首名嬰孩是凌晨二時二十二分在約克頓聯合醫院誕生的一名女嬰，父母是普林塞德市居民古柏夫婦。

緬省本年首名嬰孩是於零時二十八分，在布蘭登市總醫院出生的男嬰，重六磅四安士，已取名爲哥爾．布那利。

至於大西洋省份今年元旦首名嬰孩，是於零時零廿九秒在哈利法斯誕生的一名男嬰，重八磅一安士，已取名爲沙恩．凱克斯。

代柬

全加華人聯會代表於十二月二日在安省，舉行了一次籌備會議，一致通過定於一九九二年五月在溫哥華舉行全加華人聯會成立典禮及第二次全國代表大會。

溫哥華中華會館謹訂於一九九二年一月四日（星期六）下午一時半，在本會館三樓禮堂召開全僑代表會議；籌備及成立籌委會處理及計劃此次盛大會議

敬希各界人士、各僑團屆時委派代表出席。

溫哥華中華會館
一九九二年一月三日

黃氏宗親總會通告

本總會爲獎勵會員或會員之子女努力向學，爭取優良成績，每年舉辦須發獎學金事宜。查一九九一年之獎學金申請，已經開始接受辦理。凡符合申請資格者，請前來本會領取申請表格，塡妥後連同學校或政府所發之獎學金証明書及成績表映印副本，在九二年一月底前交回本會。領獎學金資格，凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學，或專上學院，大學肄業或畢業、繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

黃氏宗親總會啓
一九九一年十一月廿日

中國外銷紅木家具藝品聯合展銷會
China Furniture & Arts Show
最後一週清倉大特賣先到先得
至元月十二日（星期日）止
並賀新禧
恭祝聖誕
店後免費泊車
營業時間：早上十時至晚上八時（天天展售）
電　　話：(604) 879-8387
地　　址：147 West Broadway Vancouver (at Manitoba St.)
歡迎各界僑胞參觀選購
品質最高　價格最低　款式最多　服務最好
由多倫多中華家具藝品公司 主辦

保證更高RRSP利率
滙豐銀行之定期可兌換RRSP註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，加拿大國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000
溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611
渥列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481
百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
3398 Kingsway 高賽活
Vancouver, B.C.
(604) 430-3261
列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711
列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451
高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

溫市出租寫字樓空置率去年第四季度輕微下跌

亞洲投資者市場活躍有助穩定

（溫哥華訊）溫哥華的出租辦公室樓宇空置率在去年第四季度輕微下降，但如果和一九九零年相比，則市道仍然疲弱。

在去年九月底，出租辦公室樓宇空置率爲百分之十五。

但至十二月底，空置率已跌至百分之十四點七。

據作上述調查的諾頓地產公司表示，整個北美洲的出租辦公室樓宇市場都不會好到那裏去。

相比之下，一九九零年十二月底溫哥華的出租辦公室樓宇空置率只有百分之九點七。

據諾頓地產公司溫哥華分公司經理華勒稱，出租辦公室樓宇空置率在百分之七至百分之八水平才算是健康的。

皇家拉極治地產公司作了一個全國的出租辦公室空置率調查，發現在全國範圍內，出租辦公室樓宇的空置率爲百分之十三點二。

華勒又謂，溫哥華的出租辦公室樓宇空置率下滑百分之零點三，意味着有四千七百九十六平方米的辦公室面積被出租了。

這是連續二個季度溫哥華的出租辦公室樓宇空置率出現下降。

五間在一九九一年完工的市中心辦公室樓宇都已百分之百地租出。

華勒預計在一九九二年，將有五萬四千一百六十平方米的辦公室面積建成投入市場使用。

華勒預測一九九二年的空置率爲百分之十四點七。他估計北美經濟會逐步改善，利率會繼續下降。

他相信，溫哥華的經濟比起加拿大其他地區要好，使得空置率保持穩定。

他指出，來自亞洲的投資者在大溫哥華區異常活躍，有助上述市道的改善。

薩爾瓦多與游擊隊終於簽署停火協議

在聯合國斡旋下結束十二年內戰

（聖薩爾瓦多電）薩爾瓦多首都聖薩爾瓦多市民在聽到一九九一年結束前幾分鐘政府和游擊隊達成永久停火協議的消息後，湧上街頭，燃放鞭炮，歡呼這一協議的簽署。

據西方通訊社報道，薩爾瓦多國家電台和電視台反復播放參加和談的薩爾瓦多總統克里斯蒂亞尼在記者招待會上宣佈上述消息的録音和録相。

在聯合國秘書長古拉的調解下，薩爾瓦多政府和游擊隊組織法拉本多·馬蒂民族解放陣線的代表自去年十二月十六日開始在聯合國總部舉行和平談判，以結束歷時十二年、死亡七點五萬人、物質損失達十億美元的內戰。

雙方達成的停火協議規定，正式停火過程將從今年二月一日開始，同年十月三十一日結束。一月五日，雙方代表將就執行停火協議的時間表進行具體磋商，一月十六日，雙方將在墨西哥首都墨西哥城簽署全部和平協議文件。

據認爲，薩爾瓦多停火協議的簽署對推動中美洲和平進程意義重大。

蓋洛普就此問題在加國調查民意

處理青少年罪犯應否與成人一樣

百人中四十八人認可四十七人反對

（多倫多加新社二日電）一項蓋洛普民意調查報告於今日稱，有百分之四十八加拿大人說，十二歲至十七歲的青少年犯罪者，應在法庭被審訊，與成年人一樣。

有百分之四十七人則堅持，對青年罪犯，應有特別的法例及課刑。

在加拿大全國的五個主要地理區域中，有三個區域的大多數接受調查的人士說，青少年犯罪者應與成年人一樣，接受審訊，與及面臨刑事控訴。

蓋洛普調查報告指出，在大草原之百分之五十四居民，在卑詩省之百分五十五居民，與及百分之五十七安大略省居民，均主張青少年犯罪者，與成年人一樣，接受審訊及懲罰。

在古壁，百分之七十一人均謂，對青少年犯罪者，應以特別法例及懲罰處理，而在大西洋加拿大之百分之五十二居民，亦支持此項見解。

在一九九零年十一月時，加拿大衆議院已批准修訂引起爭論之青少年犯罪者法案。

倘若此修訂法案獲參議院通過，則被判謀殺罪之青少年罪犯的最高監禁刑期，將會由三年增至五年。

此新法案亦將令到青少年罪犯，更容易地由幼年法庭，被移往成人法庭審訊。

白俄羅斯主席承認獨聯體成員有歧見

（莫斯科卅一日電）白俄羅斯最高蘇維埃主席舒什克維奇十二月卅一日在明斯克舉行的記者招待會上說，十二月卅日舉行的獨立國家聯合體成員國首腦會議「實際上對每個問題都有不同意見」。

據塔斯社報道，舒什克維奇透露，下一次聯合體成員國首腦會議一兩個月後舉行，還要討論這次會晤所涉及的軍事、邊防和其他問題。

舒什克維奇說，下次會議還將討論一系列新問題，所列新問題的數目有四十多個。

他說，聯合體成員國首腦在明斯克會晤中沒有決定建立任何的聯合體委員會和部門。他認爲，在一些領域建立這類機構總還是需要的。

卑詩理工學院校工威脅罷工要求加薪

（溫哥華訊）卑詩理工學院的後勤員工已向當局遞交了一份罷工通知書，是次勞工糾紛的要點是提高工資。

卑詩政府僱員工會首席談判代表克利夫·安斯頓在週三謂，該學院的四百二十五人的工會中，有百分之九十一的人投票支持舉行罷工。

學院方面提議在二十七個月的時間內，對員工提薪百分之七，另外再給予一千五百元的象徵性津貼。

學院方面給予教師的提薪則爲每二年提薪百分之七。

不過，安斯頓表示，勞資雙方將在一月七日恢復談判，在談判未結束前，員工們將不會舉行罷工。

染有愛滋病毒女子潛逃二日終落法網

（溫哥華訊）警方表示，乃磨市一名二十歲染上愛滋病毒的女子忽告失蹤，她目前正被控告在已知自己染有愛滋病毒之後，仍和二名男子在沒有防護措施的情況下做愛。

被告爲尼娜·米勒，她曾被法庭下令呆在乃磨市一家婦女收容所，直至下月出庭應訊。

但米勒在去年十二月三十一日突告失蹤。

法庭已爲警方發出對米勒的逮捕證。

警方證實他們正在追緝此名女子，他們謂他們相信米勒仍然在乃磨地區。

愛滋病活動份子已爲米勒設立了一個辯護基金。

迄今爲止，兩名與她有過性關係的男子尚未被驗出染上愛滋病毒。

（乃磨訊）警方稱在週四一家乃磨市的旅館內將一名染有愛滋病毒的女子逮捕歸案，該名女子爲尼娜·米勒，被控已知自己染有愛滋病而故意與二名男子作不作防護的性行爲。

她獲保釋在外，却突告失蹤，警方在兩天後將其逮捕歸案。

一小學被人縱火損失達廿五萬元

（域多利加新社一日電）高路華岱爾小學於元旦日被人縱火，造成損失達廿五萬元。

但學校職員稱，他們仍然預期該小學在一月六日，聖誕節假期完畢時，可以依期開放，因爲尚有四天，可以完成清理工作。

消防隊長寇里士指出，大部份損毀只是限於教師的職員房間，與及在二樓的數個課室。

寇里又謂：「我們在現場的調查結果顯示，是有人故意放火。」

溫東區新年傳槍聲一名男子中彈送院

（溫哥華訊）溫哥華元旦發生一宗槍擊案，一名男子腹部及手部中槍被送入溫哥華總醫院，情況危殆。

溫哥華警方謂，他們相信槍擊事件係由家庭爭吵引發起的。一名年僅二十一歲的男子在爭吵中首先拔槍射擊其他二名男子。事件發生在東十七街二百六十六號附近，時間發生在一月一日上午十一時之前。

一名鄰居聽到響了六槍，之後他出門去看個究竟，發現一名身上刺青的男子倒卧在人行道上，上身沒有穿衣服。

警方應急部隊後來到場包圍了出身的房屋，疑犯在屋內用電話和警方談判之後向警方投降。

警方並逮捕了另外兩名懷疑涉案男子。

布殊謂日本貿易障礙已加深美國經濟衰退

在澳洲偕澳總理招待記者

（堪培拉加新社二日電）美國總統布殊埋怨日本的貿易障礙，加深美國的經濟衰退，但又拒絕就美國損害澳洲農民的政策，作出讓步，聲稱「無人是純粹的」。

布殊於星期四在此間與澳洲總理吉定一齊招待記者時，承認美國的農業津貼，大部份是給予美國種麥農人，已成爲損害美澳兩國良好關係的一個問題。

但是布殊重申，他不會改變此種津貼政策，因爲此政策旨在保護美國農民，對抗歐洲的競爭，而並非針對澳洲。

當被記者問及，他此種態度是否會破壞他堅持東京放下它的貿易障礙，准許美國輸入更多貨物，特別是大米及汽車零件時，布殊答：「不會，因爲無人是純粹的。」

布殊補充說，他曾經向澳總理吉定，提及澳洲的若干項保護主義政策。

專稿

初訪越華相濟會

·金刀

溫哥華有個社團「越華相濟會」，早已聞其名。前往採訪還是第一次。該會最近選出第四屆會長，副會長、秘書長及各組工作人員，曾哲甫博士連任會長，筆者這次應曾會長之邀前往參加會員生日會。會上又有幸得見抗日時代空軍英雄阮子中先生，阮先生並非越南華僑，是他們的朋友。二次世界大戰結束後曾到過越南的海防、河內與西貢。抗日期間，阮君飛越駝峰多次，富有經驗。

筆者三歲時隨家人由廣州移居越南海防，在該地長大、就學於僑英小學及華僑中學，十九歲返回香港定居，時爲一九三五年。在越南居留十六年，不免發生感情，童年往事，仍繫心頭。因此每次聽到人家一竹篙打一船人的指責「越南人」時，心中甚感不安。有些人可能因爲香港越南難民帶給港人的麻煩與負担，而有偏見，認爲「所有」越南人都是粗野，沒有教養、兇暴、充滿破壞與仇恨心理的人。他們也不知道「越南人」之中有不少是華人，因爲這個原故，我便要到越華相濟會去了解一下。

對聯是「越海驚濤，驅散英豪移外地；華僑銳智，精神團結創新天」。

爲了說明「越華」本是華人，可以從曾哲甫博士說起。曾會長是醫學博士，在西貢担任中正醫院院長多年。一位會員對我解釋，中正醫院又名五帮醫院。何謂五帮？即是：廣肇帮、潮州帮、福建帮、客家帮與海南島帮。所謂帮，又不是帮會的帮，而是不同籍貫的集團，當地人士習慣稱爲××帮。

越南華僑很熱心的，除了互相帮助之外，對祖國一向關心，抗戰時候對中國的支持不遺餘力，九·一八事件發生後，我是個小學生，已上街募捐，後返中國，支持抗日。華僑遠處海外，宗親與鄉親之情甚爲親切，「越華」的常務顧問駱滿霖先生（曾任兩屆副會長）對我說，當年西貢有五家專爲僑胞而設的醫院，分別是：廣肇醫院、潮州醫院、福建醫院、崇正醫院、海南醫院，後來五帮人士又支持開辦中正醫院。

我與駱先生談了很久，他說南越與北越的越南人（包括土人及華人）彼此文化及知識水準有很大分別。北越人士有三十年與外界隔絶，過着禁閉式生活，不免缺少西方世界所認爲「教養」的知識與認識，久經戰亂，無一日安寧，難免性情剛烈，徒有匹夫之勇。

許多越南華僑都能通四種語言：法語、越語、英語與粵語，有人還能說國語，由於在台灣升大學會了。這些人都有相當的文化水準，絶非魯莽之輩。

駱先生與一些會員都是自費移民加拿大的，他們也曾努力適應新環境，嘗試投入社會，但不容易。「這工作讓我們的下一代去完成罷。」駱先生說，他的三個孩子全都在這裏完成大學教育，早已投入社會了。

曾會長說，越華相濟會目前是團結由越南到來生活的華人，將來盡可能參與社會活動。事實上他們也參與多項活動，投票選舉市議員，省議員，市長等也未曾落於人後（不久前又參加賑濟水災運動）。筆者希望他們能與各地到來的華人、以及在加拿大華人聯繫，投入加拿大社會，成爲一股力量。古語有說：一箭易折，衆箭難摧。

大批市民迎新歲參與除夕同樂夜

大部份節目移師室內舉行

（本報訊）（十二月三十一日）大除夕夜，大批溫哥華市民穿梭於市內各個「除夕同樂夜」（First Night）的表演場地，欣賞各項精彩節目，以迎接一九九二年的來臨。

「除夕同樂夜」是溫哥華一年一度的大型賀年迎新歲的活動，多個文化藝術組織，爲市民在大除夕夜提供連串不准飲酒的表演活動，節目包括音樂演奏、歌唱、舞蹈、劇藝及樂隊演奏等，此外，亦有「除夕倒數迎新年」儀式。

據「除夕同樂夜」主辦者表示，今次的活動尚算成功，各個室內場地均擠滿欣賞節目的人群。

雖然主辦者强調今年的活動成功，但今次的活動收入，能否彌補去年的虧損，目前仍屬未知之數，因此，暫時仍未知道在九二年的大除夕，會否再繼續舉辦有關活動。

主辦當局由於在上一屆的活動出現虧損，今次特別削減了部份演出場地及隊伍，並曾向溫哥華政府請豁免繳交一些場地租金及警員維持治安的開支，以盡量減低開銷。

今次「除夕同樂夜」大部份主要節目均移師室內場地舉行，一方面可免受惡劣天氣影響，另一方面較容易控制場面。

至於除夕倒數儀式，則安排在四個指定室內場地舉行。而上一屆的活動，則在溫哥華中心藝術廊門外舉行倒數儀式。

主辦當局亦在藝術廊的洛遜街入口石階旁，放置一棵用煤氣燃點的許願樹，吸引大批市民將新年願望用紙張寫下，貼在許願樹上，祈求願望成真。

專印喜帖餐紙
685-8575

中山隆鎮同鄉會通告

茲訂於一九九二年一月十二日（星期日）下午二時半，在本會禮堂舉行新舊任職員交接典禮，

特此通告

一九九一年十二月卅一日

雲埠中國洪門民治黨支部

通告

爲通告事：本支部接大漢公報董事局公函以大漢公報是屆董事任期將滿遵章由本支部推選下屆董事候選人茲定期於一九九二年一月十二日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行提名務希全體黨社員依時出席參加以重選權

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部
主委簡建平
秘書李耀樞
一九九一年十二月廿二日

溫哥華中華會館招募會員及催繳會費通知

敬啓者：

溫哥華中華會館是僑衆之團體，依卑詩省社團組織法訂定，設個人會員及團體會員。

凡年滿十八歲，有華人血統之加拿大合法居民，願遵守會章者，可一次過繳納會費二十元，參加爲個人永久會員。或每年繳年費一元，參加爲個人普通會員。

凡成立超過一年，有會員五十人以上之僑團，一次過繳交五十元，可參加爲團體永久會員。或每年繳交會費十元，參加爲團體普通會員。

會館多年來服務華人社區具有良好的服務精神，爲了進一步鞏固華人社區之團結及將僑衆之公益福利辦得更好，每年均發動招募會員，以加強力量，共同合作推進會館之會務。有意參加爲會館會員之僑胞或僑團，請於辦公時間親往會館辦理簡單之登記手續。

又：凡已登記爲會館會員而未繳付一九九一年年費者，請從速繳交，繼續享受會員之權利。個人普通會員有意一次繳交數年會費者，更表歡迎。特此通告

各僑團
各界僑胞　通知
全體會員

溫哥華中華會館會員組啓

一九九一年十二月十九日

辦公時間：星期一至星期六
下午十二時半至四時半

THE CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF VANCOUVER
108 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T3 Tel: 681-1923

俄羅斯在九二年起將實行私有化計劃

（莫斯科電）俄羅斯副總理蓋達爾州日在莫斯科舉行的記者招待會上說，俄羅斯將從一九九二年起實施私有化計劃。他說這是『避免社會動蕩的重要手段』。

蓋達爾介紹了一九九二年國營和市政企業私有化的主要內容。他說，第一步（一至三季度）將實現批發和零售商業、社會飲食和日常服務業以及除國營農場外的國營農業企業的私有化；第二步從下半年開始，對汽車運輸業、建築業以及食品和輕工業中的小企業實行私有化。

蓋達爾表示，商業和服務業私有化的主要辦法是將其變成股份公司後出售企業股份和拍賣企業，他說，政府批算通過拍賣使近百分之九十的商業和服務業實現私有化。

俄羅斯議會一九九一年夏天就通過了『私有化法』，但由於缺乏正常的基礎和明確的目的及程序，該法未得到真正實施。因此，俄羅斯總統葉利欽昨天簽署了關於加快國營和市政企業私有化的命令。

日本有逾百電話是以垃圾作燃料

（東京電）日本的『垃圾電站』越來越多，在大城市的能源供應中起着越來越明顯的作用。到今年三月份，日本總共有一百零二座『垃圾電站』。

據統計，每個日本人平均每天『生產』一公斤多一點的垃圾。全國每年形成的四千八百多萬噸垃圾的發電能力，按厚生省估計，等於足够整個日本在目前消費水平的情況下用十二天的石油量。

今天燃燒垃圾產生的熱大約是六十年代末的兩倍，這一事實在很大程度上促進了『垃圾電站』效益的顯著提高。這一方面是由於工藝的完善，另一方面是因爲垃圾成份發生了變化，由於複印和傳真技術在日本迅速普及，垃圾中紙的成份顯著增加。

烏茲別克首次大選 卡里莫夫續任總統

（莫斯科三十日電）烏茲別克現任總統卡里莫夫在十二月廿九日進行的全民選舉中，以獲百分之八十六的選票當選共和國第一任民選總統。

卡里莫夫是烏茲別克人民民主黨（原共產黨）提出的總統候選人，在一千多萬選民中，有百分之八十六的選民投票贊成他當總統，另一個候選人、烏茲別克民主黨主席馬達米諾夫只獲百分之十二點三的選票。

卡里莫夫生於一九三八年，烏茲別克人。一九八三年走任烏茲別克財政部長，隨後任共和國部長會議副主席，一九八九年當選爲烏茲別克共產黨中央第一書記，後任烏茲別克總統。

戈巴徹夫辦公室 已歸俄總統使用

（莫斯科電）據此間二十八日報道，原蘇聯總統戈巴徹夫在克里姆林宮的辦公室從十二月二十七日起轉歸俄羅斯總統耶爾特辛使用。

報道說，原戈巴徹夫辦公室門上的牌子已換上耶爾特辛的名字，而耶爾特辛原在列寧山上的一幢小別墅則給了戈巴徹夫使用。

此外，原蘇聯最高蘇維埃在克里姆林宮的財產轉歸俄羅斯最高蘇維埃後，一部份由俄羅斯最高蘇維埃使用，其餘部份交給了一些經營機構。

香港出口玩具 八成是大陸貨

（香港電）香港玩具製造廠近年來紛紛遷往中國內地，目前香港出口玩具約有八成五是在內地生產的。

據有關部門統計，玩具業是香港第六大出口工業，一九八七年在香港生產並出口的玩具達一百二十四億多港元。七十年代末至八十年代初開始，香港通貨膨脹日趨嚴重，勞工工資上升，此時正逢大陸實施經濟開放政策，香港玩具數量，不斷下降，去年已降至五十三億多港元，而由大陸經香港轉口至外國的玩具則從八七年的八十七億四千多萬港元，急升至去年的三百多億港元。

目前，在香港製造以及港商在內地生產的玩具數量加起來仍在世界玩具市場中佔有重要地位。

據了解，本港所產玩具七成以上是出口或轉口銷往美國、歐洲等地。香港的電子玩具和電子遊戲機在國際市場仍頗具競爭力。

業內人士分析，由於大陸地近人多，語言相近，香港玩具業近期內仍會以大陸作爲遷移的首選地。

台灣准間接入口 大陸一批半成品

（香港電）台北消息：台灣經濟部國貿局昨日審查通過，開放鞋面、鞋底等十三項大陸半成品進口，並將於明年元月一日起實施。這是台灣第一宗開放大陸半成品進口的項目。

國貿局昨日召開的第一次審查開放大陸半成品的會議，由台灣區製鞋公會提出的二十項半成品進口申請項目中，經審查後除其中七項，共核準十三項鞋類半成品爲可進口項目。

至於這些核准開放進口的半成品項目，不必檢附香港產地證明，但其餘尚未經核准的項目，依台灣現行海關規定，仍要檢附香港產地證明才能入關。

美發明新機器 清除太空垃圾

（倫敦電）美國宇航局科學家發明一種巨大的風車式空間機器，以便用來清除位于地球軌道上的人爲太空垃圾。

據英國《每日電訊報》報道，這種太空風車是由美國休斯頓約翰遜飛行中心的安德魯·彼特羅設計的。它有四個金屬扇葉，每個長四百米，寬四十五米。這個機器中央安置有一部電腦。

太空風車將在空間慢慢旋轉以尋找碰撞目標，而電腦則指揮它避開正在工作的衛星。發生碰撞時，垃圾碎塊不是嵌入金屬風葉就是打穿風葉。無論是哪種情形，都會使碎塊的速度放慢和失去能量，然後脫離地球軌道，而在太空碎片中留出一條安全通道。風車的扇葉幾年更換一次。

目前，在地球的低軌道上飄浮着大約七千塊大型人爲垃圾碎片和三百五十萬塊比人的指甲蓋還小的碎片。這些以每小時一萬七千英里的速度在空間飛行的碎塊對正常的空間飛行構成嚴重威脅。

伊朗已與法國 解決貸款糾紛

（德黑蘭電）伊朗和法國廿九日就法國歸還在伊朗前國王時期所欠貸款問題達成一項諒解性協議，從而結束了雙方因這一問題持續了兩年之久的談判。

正在伊朗訪問的法國外交部秘書長希爾和伊朗副外長瓦齊分別代表各自政府在協議上簽字。

根據協議，法國除了在過去幾年裏已付給伊朗的六點三億美元外，還將償還伊朗十億美元。其中五點五億美元將在今後兩天內存入一個沒有公開的銀行中的伊朗帳號上。剩餘的款項將在一九九二年分三次付清。

法國外交部秘書長希爾是廿八日抵達伊朗訪問的。伊朗外長韋拉亞提在簽字之前會見了希爾，雙方都表示要加强兩國的合作。

英氣象局有報告稱

全球變暖情況 將會向後推遲

不會在下世紀中葉出現

（倫敦電）英國氣象局認爲，科學家關於全球氣候到下個世紀中葉將發生災難性變化的預言並不完全正確，全球變暖將向後推遲。

英國氣象局進行的這項爲期兩年的調查，是迄今爲止對溫室效應進行的最全面的調查。

調查結果是根據關於世界氣候的電腦模型對植被、大洋對流和雲層覆蓋的變化進行了最充份的估計以後而得出的。

調查結果表明，在未來七十年裏，地球平均氣溫只上升一點五攝氏度，只是原先估計的幾分之一，平均每十年氣溫升高零點二攝氏度。原先的估計低估了大洋吸收熱和污染物質阻滯大氣層裏痕跡的能力。到二零六零年時，地球氣溫將再升高一攝氏度，但是海洋所吸收的多餘的熱量要到廿二世紀才釋放出來。

調查表明，關於海平面因受熱而升高的程度也比原先預料的要低得多。到下世紀結束時之前海平面只升高零點六米，而不是原先估計的升高四點八米。

專稿

洪門昆仲廖盛炤義兄 致力教育造福鄉梓輩

王置萍題

洪門昆仲、新會沙堆籍的僑彥廖盛炤，榮獲拿破崙十大俊彥傑出成就獎，不但是他本人的光榮，也是加拿大岡州總會館（新會家鄉）的光榮。謹作此文，聊表致敬慶賀之意！

廖盛炤出生於中國廣東新會沙堆，現年六十一歲。約三十多年前創辦廖盛炤窗簾有限公司，爲華人創業先驅之精英份子。

廖盛炤義兄日常繁忙工作之餘，更參與溫哥華華埠獅子會活動，致力社區服務，爲廣大市民盡一分力。此外，他更是廖盛炤中文學校校監，培育英材，造福鄉梓。

廖盛炤以商業知名人士身份，在僑社，得以脫穎而出，獲頒十大「特殊成就」獎之一，殊非倖致。

由一九五六年抵溫哥華定居起計，倏忽已有三十六年的歲月。

命運之神對青少年時期的廖盛炤，並沒有眷顧，在那日本發動侵華戰爭的年代，在魔掌蹂躪下的老百姓顧得逃生走難時，又顧不了讀書識字，更談不上一技之長，所以廖盛炤的困境是可以論解的。

他曾連任十五屆新會沙堆僑安總會主席、蟬聯十一屆廖武威堂主席及多屆岡州總會館副主席。除此之外，他還担任多個社團的顧問。

志切推動文教的廖盛炤，有感於華僑子弟對學習中國文化的需求，極爲殷切，爲配合加拿大多元文化政策，他毅然於一九八六年創辦廖盛炤中文學校，最近又創設了廖盛炤學院，爲海外學子提供一個師資優良、設備齊全、收費合理的學府。

最近江門市經濟貿易考察訪問團抵加美考察，他更希望不但擴展窗簾生意到中國，且擴大招收留學生，培育中國子弟的教育，到海外加拿大留學，以求將來學以致用。

在此新春期間，深切期望廖盛炤義兄事業更加發達，新年進步，生活愉快，前程萬里，事業有成，更上一層樓。

·林岳鋻·

本報廣告
效力宏大

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親
搵達時旅運
- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親．代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

凡持此廣告獲贈禮品
CASINO WORLD
Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown-SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

百家利陶瓷日用雜貨公司
Baharu Quality Houseware Inc.
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL:(604)683-2889 FAX: 876-6080

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可爲貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

黄龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

China Travel 加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅　請早定位
☆☆☆☆☆☆
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9　電話：溫哥華區 872-8787

CHINA HOLIDAYS 中國假期
4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086
① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749 起
② 聖誕特價多倫多機票 $449 起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098
每日出發
請勿錯過　報名從速

一九九二、九三年度
黨近
民治黨分部
達權支社
職員表

民治黨分部

主委		秘書		監督		外交		財政		核數		庶務	
正	副	正	副	正	副	正	副	正	副	正	副	正	副
鄭洋源	武連發	陳忍棠	趙稱衡	鄭添橋	武連發	周偉雄	劉毅明	譚有安	趙國藩	趙稱衡	劉毅明	劉祝棠	陳銳昂

達權支社

社長		議長		書記		財政		外交		監督		核數	
正	副	正	副	正	副	正	副	正	副	正	副	正	副
盧潤棠	鄭添橋	鄭添橋	武連發	陳忍棠	趙稱衡	譚月有	趙稱衡	周偉濟	劉毅明	劉毅明	武連發	周偉雄	趙國藩

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137

大批新貨到
新年酬賓　售完即止

烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE

為您的家庭

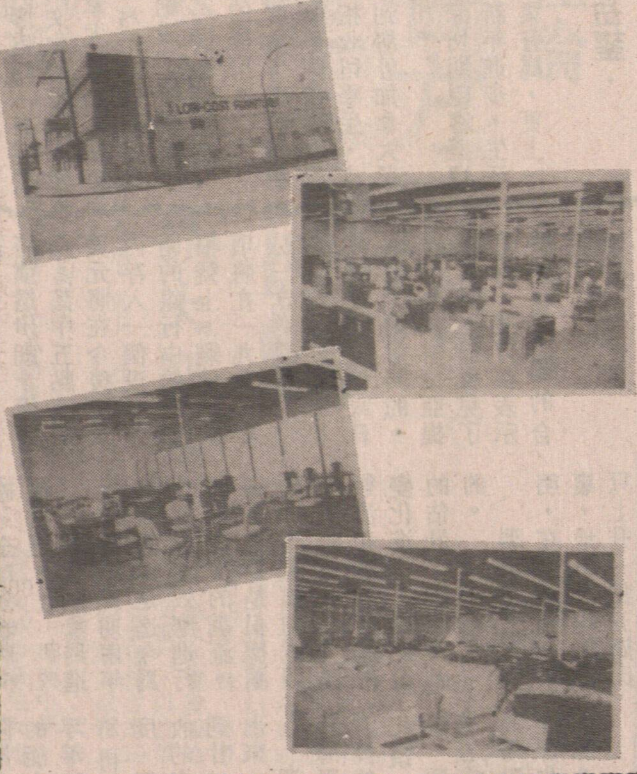
添置價廉物美的新款式傢俱

最便宜的價錢，最優質的傢俱；沙發、椅子、睡具、臥房傢俱、餐廳傢俱。

第三分店

經己開張營業

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596·2023



大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚壽帖

價錢公道　歡迎定做

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個

一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05

三星期收費$21.40　一個月收費$26.75

（上述廣告價格包括GST在內）

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人為友6623828

汽車出讓
80萬事達兩門自動波自動玻璃及天窗連雪呔保養好咪數低只售二千九請電685·8575

余景煇會計師
填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669·4406

餐館生意出讓
位於北溫LONSDALE，五十座位，有酒牌，地點好，又有停車場，經營薄餅及希臘美食，可轉為唐餐館，業主因事出國，急讓叫價$69,000連生財用具，請下午四時後電980-8887

產業生意出讓
①卑詩省CHILLIWACK皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275座位，餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工共卅名。

②六十畝農地，全無建築物，出讓或出租。

查詢電話：792-1981
STEVE DAVIES

商住兩用大廈出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

梁國超會計師
會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

佳士拿車
一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

出賣

平房出讓
白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話536·3371

六房平屋
快樓上三房樓下三房各有廚廁街角地近小學快車站價十八萬餘蘇生6579238萬寶地產

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價$136,9000
有意電254-7765英語留言

商業

沙省餐館
餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306752·5334

餐館出讓
餐館雜碎中西餐出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定開價四萬四千四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

徵求合股
投資一年期地產分區工程，有百分之九十之賺利回籠。詳情請查詢685-9181 (JASON LI 或 DOUGLAS JOHNSON)

餐館連業
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

啡室出讓
雲東喜士定一三〇咖啡室生意出讓適合家庭經營股東因車禍受傷無法繼續經營有意者來面洽

公司股份出讓
HOPE埠公司，擁有已處理的四畝分區地（共七幅地），可供多種發展用途，位於HOPE埠市心，近高速公路。現有25%之股份急讓割價$38,000查詢請電1-869-2592

聘請報業人才
歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

燈飾請人
素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電580-1795（上午八時至下午四時）

小型伙食工廠自賣
雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠874-2913／327-8968

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

聘請

市中心區
日本快餐急聘全兼職幫廚數名經驗不拘有意者請二時後英語電6882825與HAN生洽

製衣廠請人
招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：

ALPHA SPORTSWEAR LTD
112 E. 6th Ave.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

聘請
咖啡店請女企枱一名要有經驗識英文上午十時至下午三時有意者請電話：255·8342

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：

1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

徵男家務
年青單身女士誠徵男士打理伙食清潔等家務，提供免費食宿。有意請寄相片及電話BOX 560 DAVIE ST. VANCOUVER, B.C. V6E 4L2

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

埠仔請廚
BC埠仔請經驗西廚二名，薪優，包食宿，有意電話：774·3740羅先生洽。

餐館招請
中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

餐館請人
愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太403·434·0975

閣樓出租
華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

旺舖出租
華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

急請
時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST．面洽

出租

吉舖出租
舖千二百尺合各行業或工場貨倉租平又一房柏文出租廳廚廁齊合單身士女電2556460

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

平地土庫
FRASERVIEW二房廳廚廁齊，交通方便，合不吸烟清靜夫婦。電325·2751

新屋土庫
雲東近京士威夾JOYCE，獨立門戶，不吸烟，交通方便合單身人士430·4351

樓下出租
乃磨及三街二房大廳餐廳爐頭雪櫃廚廁齊近學校交通方便合小家庭有意電253·2277

單人房租
BEATRICE近域多利廿二街樓上房租廚廁共用包水電。月租二百元電879·2095

溫特靚屋
樓下三房一廳廚廁爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸烟無寵物家庭人士437·8354

溫特式屋
蘭菲夾魯拔八街東十年新樓上三房兩廳兩廁、廚不吸烟不寵物家庭式電：251·4033

柏文出租
兩睡房大廳柏文出租地址2038號PANDORA街電2515211或3270547

土庫出租
兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便合不吸烟不養寵物及不打麻雀者，請電話：324·0486

樓下出租
Sherbrooke夾41街兩房一廳廚廁俱備近巴士站及中小學電話：327·1648

平地土庫
東二街近乃磨三房大廚房爐頭雪櫃出入方便近中小學，價錢面議。電話：255·5208

光猛正街
裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門戶交通方便請電：2557378劉容洽

樓下出租
近西門菲沙大學樓下有三間房出租，交通方便，幾分鐘到大學。電話：291·8516

土庫出租
東49街近域多利一房一廳月租三百不包水電合小家庭日電4348819晚3228981

上層單位
兩房廳廚廁獨立門戶電錶東拾街近金馬素交通學校便詳情五時後或週末電944·9198

柏文出租
346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324·4093

有屋出租
本那比近購物中心交通方便近學校樓上三房一廳樓下二房一廳可分租請電469·7895

平地土庫
近喜士定夾域多利兩房一廳土庫廚廁齊地方光猛獨立門戶租金平合小家庭電2548559

地點適中
出租域多利及37街近學校巴士購物兩房一廳一房一廳單人房獨立門口晚電254·9124

土庫出租
乃街近37街新裝修兩房一廳廚廁齊全設備獨立門戶有意者六時後電：324·6186

新屋土庫
京士威近乃磨新光猛兩房一廳土庫有爐頭雪櫃吸煙免問有意請電：4335298鄧太。

全屋出租
近PNE乃磨近學校巴士站爐頭雪櫃齊有意者請電話：255·1591

平地土庫
喜仕庭夾界限街新裝修地氈警鐘三房二廳廚廁齊獨立門戶宜不吸烟無寵物家庭2949459

靚屋柏文
近華埠二房廳爐頭雪櫃齊備及靚屋上下層各三房一廳可分層或全間出租電253·5088

四年新屋
近22街夾魯拔樓下三大房兩廳或兩房一廳近超級市場交通便合清靜小家庭電4342390

樓下出租
近PNE新裝修兩房一廳廚廁齊全獨立門戶近巴士交通便晚六時至九時電255·8106

樓下出租
乃十四街有樓下二房一廳出租各樣齊全交通方便租金四百元左右有意者請電8733519

樓下出租
新裝修東廿夾菲莎街三房一廳廚廁齊備獨立門戶包水電合家庭住六百五十電6499187

樓下出租
乃夾五十三街兩房一廳新裝修各樣齊交通便即可入住電253·8222或3247358

單房出租
光猛大房近東45街夾RUPERT交通便適合單身或學生包電有意者請電435·2907

樓下出租
JOYCE夾京士威二房一廳廚廁齊近學校商場快車宜不吸烟小家庭電：438·0823

土庫出租
新裝修土庫二房一廳廚廁齊交通方便LILLOOET街近PNE電話：253·2790

樓下出租
近JOYCE兩房一廳廚廁齊備獨立門戶宜不養寵物有意請晚七時後電：255·8080

新屋樓下
域多利夾京士威平地二房一廳廚廁齊獨立門戶交通便合潔靜不吸烟家庭請電4353983

三房出租
三房清靜光潔廚廁齊前後出入近中小學商場交通便近唐人街19街租相宜請電8760743

土庫出租
新裝修土庫三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便有寵物和吸煙免問有意者請電：879·4110

土庫出租
光猛一大房一大廳地氈爐頭雪櫃廁齊適合單身人仕交通方便近PNE有意電2553002

樓下出租
近菲沙及東二十街有兩房一廳大廚房出租，面積八百呎，高八尺。有意電872·5319

土庫出租
MCKINNON43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

樓下出租
乃磨近十七街樓下兩房一廳地方光猛廚廁齊備獨立門戶近快車及巴士站請電2532821

全屋出租
五十七夾乃街溫哥華特式屋五房兩廳三廁所設備齊交通便月租千三百電：264·1287

溫特式屋
樓下一廳二房廚廁齊近PNE交通方便獨立門戶合不吸煙無寵物的家庭請電2546498

有屋出租
樓上兩房一廳樓下一房一廳各有廚房廁所可以上下層分租30街近域多利電876·3483

特大正層
菲莎夾45街光猛兩睡房靚屋兩車位千四尺無寵物電2638998傳呼：439·6302

有房出租
乃夾四十三街靚大房，合職業單身或學生包水電有意請電3250133

土庫出租
東10街兩房一廳設備齊獨立門戶合家庭有意請電話：872·0172

土庫出租
菲沙夾京士威二房平地出租適合夫婦住，有意請電話：876·6818

新屋樓下
乃夾十四街兩房一廳廚廁齊全環境清靜交通方便適合日間工作不吸烟人士電8797328

新屋出租
新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便630元不包水電請電4358938

土庫出租
26夾魯拔兩房一廳廚廁齊交通便近商場合小家庭或學生電8796421或4356896

全屋出租
東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租
片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

樓下出租
KITCHENER夾乃磨兩房一廚廁各樣齊近學校巴士，交通方便請電251·1059

土庫出租
新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

樓下出租
雲東區樓下一房一廳出租廚廁齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

樓下出租
東廿街夾菲莎三房一廳廚廁設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

單人房租
平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321·1283

樓下出租
兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876·3178

樓下出租
菲莎20街單身女士出租有私人廁所，晚六時後電話：879·0168

有屋出租
近域多利16街三房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便近學校合意者請電：874·0716

樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

香港經濟一年來回顧與前瞻

香港通訊

高明

在新舊交替之際，回顧一年來香港的經濟情況，總的趨勢向好，港人信心回增，相信新年經濟將會持續發展；同時，過去一年存在的一些隱憂，有待克服。

據工商界估計，九一年全港可獲得百分之四至四點五的經濟增長率，較年初預測的百分之二—三爲高，總的狀況比去年爲佳。其中，作爲經濟晴雨表的股市突破歷史最高水平，曾達到四千二百點新紀錄。

作爲經濟火車頭的外貿，全年出入口總值估計增長約二成，達到一萬五千四百億元左右的新高點，增幅比前年的百分之十四和去年的百分之十三爲大；同外貿發展密切有關的海運進出口貨量，今年增長二成，獲得自八八年以來的最大增幅，空運也增長百分之七點三；作爲香港經濟支柱的製造業，今年形勢也較好，固定資本增長了百分之八點五。而影響民生最大的房地產業全年成交額五百至六百億港元，價值則平均猛漲五成多。港府在這一年內賣地收益也大增，達七十四億二千萬港元，較去年高出一倍半，可見商家看好地產業的前景；旅遊業也是好景，外來遊客增加百分之三，遊客消費金額總數接近四百億港元；銀行業首十個月的總存款額上升百分之八，與上年同期比較增加了百分之十，其中港元存款的年增長率爲百分之十三，外幣存款也有百分之八的遞增，貸款增長逾百分之十四，作爲金融中心地位，更加穩固。

香港經濟持續增長的背景是，中英兩國關係好轉，香港新機場等大型基本建設上馬，中國大陸繼續進行經濟改革及對外開放，許多外國公司通過香港進入大陸投資和做生意，香港廠商與華南的經濟合作有增無已。由於大陸進一步開放改革，香港的轉口貿易從港府年初預期的百分之十五，增長至百分之二十—二十五。同時，外來資金流入增加，其中日資工業數額，已連續兩年超過美國而居於外資之首。

美中不足的是香港九一年的通貨膨脹高企，達百分之十二。主要因素是住宅樓宇漲價超逾通脹率的四、五倍，惡性超高，給港人帶來心理上的隱憂。通脹另一因素是公共事業不斷加價加費，謀求超額利潤，港府財政開支增幅又超過經濟增幅。輿論建議港府宜採取進一步的措施抑制通脹，並能在大型基建方面、行政開支方面勵行節約，精打細算，保持經濟穩步增長。

展望九二年的香港經濟，工商界和專業人士總的看法是，國民生產總值可望增長到百分之五—六。其根據：一是全球的經濟可由九一年的幾無增長而變爲增長百分之二點三左右，其中國際貿易將增百分之五，這對於以出口和轉口爲主導的香港經濟，必會帶來較大的好處。二是作爲香港外貿五大夥伴的中國大陸、美國、日本、德國和英國，明年的經濟走勢都是利好因素居多。其中，美國的經濟有望於大選年復甦，中國大陸的經濟預期也可取得百分之七的增長，三是東南亞的越南、柬埔寨的經濟正在恢復中，並重新對外開放，印度同中國發展貿易，將給香港帶來惠澤。四是香港新機場開始動工，港府決定輸入外地勞工，今年銀行五次減息的刺激，都是促進經濟向上的有利因素。

但是，香港不能排除的隱憂是，新一年通脹還將會有百分之十以上；中美貿易談判可能破裂，九一年中國貨輸美能否獲得最優惠國待遇，存在變數；如中美貿易逆轉，將直接影響到香港的轉口貿易和工業投資。目前港商正主動積極遊說中美兩國協商解決分歧，不要讓香港遭受池魚之殃。香港如能避過此「劫」，九二年將是好景的年頭。

孫立人案與郭廷亮墮車疑雲

新聞傳眞

吳定

台灣「孫立人事件」關鍵人物郭廷亮，最近在中壢火車站墮車死亡。究竟他是因「過站跳車」跌死？還是被人推下車致死，人言言殊。但因他是「孫立人事件」的活見證，他的死亡，自然引起諸多猜測。

據報道，郭廷亮是在九一年十一月十五日自流放地火燒島申請返回台中市，參加孫立人逝世週年忌辰的。但翌日被人發現他躺在中壢火車站月台，經送至台北榮民總醫院救治，延至廿四日不治死亡。據鐵路人員表示，他可能因「睡沉過站」，發現後「情急跳車」，造成頭部重傷昏倒。但據郭廷亮之獨子郭志忠表示，其父今年七十一歲，且事先已準備好到台中市主持孫立人週年忌辰追悼會的講稿，根本不可能發生跳車的意外。郭氏長女郭志强也指出，其父從未有在搭車途中睡覺的習慣，根本不可能發生過站急於跳車的事。

據「台灣時報」十一月十九日發表的專題報道，郭廷亮原携有卅五份有關爲孫立人翻案的文件，其中包括當年台北市某保密局及其它偵訊場所退休情治人員的機密「自白」等文件，以及牽涉「孫立人案」有關將領的資料，另外，還有郭氏給李登輝寫的一份長三萬餘字的『陳情書』。所有這些「孫立人案」的証據材料，在郭廷亮墮車後全部不翼而飛。

另據「中國時報」報道，郭廷亮的『陳情書』有人看過，它只想表明，他在五五年「孫立人事件」中的供詞，是在嚴刑逼供之下寫的，捏造自己是「匪諜」，以此迫使孫立人下台，這是一項「政治陰謀」。『陳情書』還披露，郭廷亮當年經過二十多個晝夜的酷刑後，被押赴「保密局」，毛人鳳誘迫他「犧牲小我」，出來扮演「僞匪諜自首」，讓政府對輿論作個交待。從『陳情書』看來，郭廷亮之死，實與「孫立人案」有關。

所謂「孫立人案」發生於一九五五年八月廿日，當時身爲總統府參軍長孫立人，陪蔣介石總統前往鳳山閱兵，而情治機構卻稱獲得密報，發現孫立人軍訓班部屬郭廷亮少校等人，計劃在蔣氏閱兵時實行兵諫，要求整頓腐化的軍中官僚作風。因此，在閱兵時，郭廷亮被當場被捕，並被指控爲「共黨匪諜」，孫立人則因此受到牽連，被罷免參軍長職務。後來，以陳誠爲首的「九人調查委員會」，除肯定郭廷亮爲「匪諜」外，還指孫立人「縱容部屬武裝叛國、窩藏匪諜密謀犯上」，結果，孫立人長期受軟禁，郭廷亮先被判死刑，後改判無期徒刑，長期關押於火燒島，其餘與郭案有牽連的三百多人或被捕或判刑。一九八八年一月，蔣經國逝世不久，台灣各界曾掀起爲孫立人翻案之風，揭露當年人爲製造孫案的內幕，孫立人本人也提出「還我歷史清白」的要求。在此情況下，監察院被迫公開了當年『孫立人事件調查報告』，但由於種種原因，許多資料仍然保密，郭廷亮也一直被拘禁於火燒島。

孫立人被軟禁卅多年，恢復行動自由，卻在去年十一月逝世，臨終時留下最後遺言：「我是冤枉的！還我清白！」。如今「孫立人案」最關鍵人物郭廷亮離奇逝世，「孫立人案」眞相，恐怕短期內難以弄清楚了。

絕症救星特效藥

專醫

痲瘋 愛滋 癌症 糖尿 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔漏 哮喘 白帶 花粉症

初期至中期

早6時至8時晚6時至12

電話(604)253-7192 馮生

各位留意！

汽車失事免報ICBC節省費用，本技工經驗豐富，工藝精細，專做車身修理噴油，收費特廉。查詢電話：439-7726

新的一樣

長身黑羊毛大衣，領口細黑狐邊八號碼。（身長42.5吋）估值$8,500現叫價$3,000請英語電：BARRY CORRIN 266-2396（辦事處）277-0975（住宅）

什項

遺失聲明

本人梁國媚，遺失中國護照一本號碼是939026現聲明作廢特此聲明

電召幽會

英國黑髮女郎，年青貌美，身材苗條，年約廿愈歲，相約盡訴心中情。請電687-1118

架撐出讓

餐館有平炸爐兩門大雪櫃保暖櫃打雪機，電話526·9500接洽。

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

訃告

先嚴夫余公惠霖不幸於十二月廿八日下午
七時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十
有三歲未亡人率兒女等隨侍在側親視
含殮遵禮成服並定於正月六日（星期
一）下午一時假座暗士黨殯儀館安息
堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓
園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人 徐翠仙
孤子 湯美
孤女 小仙
次仙 婿菲立
美仙 露仙
胞弟 湛邦 弟婦鳳仙
胞姊 智文 姊夫譚劍波
同泣告

治喪處：二二六東佐治街余風采堂
電話：六八四·三〇七四
中山大學校友會
電話：二五三·〇五六五

月蓮花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購·專人送貨

撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好，舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動，過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或知悉任何有關犯罪活動的資料或線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科，爲確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-8430 廖永源警官
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

訃告

先嚴葉公達進不幸於十二月廿九日四時
二十分病逝於中央醫院積閏享壽八十
有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮
成服並定於一月四日（星期六）上午
十時半假座暗士黨殯儀館安息堂舉行
喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子 民高 媳秀運
民權
民傑 媳惠琴
民俊 媳愛蓮
孫男 志偉 偉年 偉光 鉅爲
孫女 小鳳 小梨
孤哀女 木蘭 婿劉國昌
外孫男 劉偉耀
外孫女 劉碧玉 外孫婿袁祖强
劉碧珍 外孫婿曾雅飛
劉碧芬 外孫婿余景興
同泣告

治喪處：暗士黨殯儀館
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER,
喪宅電話：二五四·三四六四

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

本報廣告勁力宏大
看完本報敬請定閱

本報廣告
效力宏大

風水山地

40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期

8 7 3 9 6 9 1

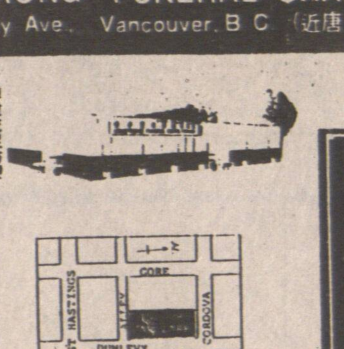
棠僑花舖
Louie's Fiorist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227 Res 253·9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

人民日報發表元旦社論

北京強調做各方工作 迎接香港五年後回歸

堅持經建中心 今年要擴大開放

【據新華社北京三十一日電】人民日報明天將發表題為《在改革開放中穩步發展》的元旦社論。社論回顧了一九九一年中國各方面所取得的成就，並明確指出了一九九二年的任務。

社論說：「剛剛過去的一年，是實施國民經濟和社會發展十年規劃和『八五』計劃的第一年。在這一年，國際形勢風雲變幻，全黨和全國各族人民在以江澤民同志為核心的黨中央領導下，同心同德，以堅定的步伐繼續沿着建設有中國特色社會主義的道路勝利前進。」

社論指出：「在新的一年裡，全黨和全國人民的任務是，更加緊密地團結在以江澤民同志為核心的黨中央周圍，堅定不移地沿着黨的十一屆三中全會以來以鄧小平同志為核心的第二代領導集體開創的道路前進，全面貫徹黨的基本路綫，深化改革，擴大開放，進一步推動我國政治、經濟和社會的穩步發展。」

社論說，實踐證明，堅持以經濟建設這個中心，國受益，民得利；背離這個中心，國遭損，民受害。因此，對經濟建設這個中心要緊抓不放。「今年要在鞏固治理整頓的成果和保持經濟總量基本平衡的基礎上，把經濟工作重點轉移到調整結構和提高經濟效益的軌道上來。」要集中力量認真貫徹落實中央工作會議和十三屆八中全會關於搞好國營大中型企業、加強農業和農村工作的決定。科學技術是第一生產力。各項建設事業都要轉移到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。

社論指出：「要完成今年經濟建設的任務，並進而實現九十年代的奮鬥目標，關鍵在於深化改革、擴大開放。」

社論還指出：「在新的一年裡，我們還要進一步擴大開放，繼續辦好經濟特區、對外開放城市和開放地區，搞好浦東的開發和開放。同時要繼續深入進行外貿體制的改革，開拓國際市場」。

社論指出，將於今年第四季度召開的中共十四大，將是中國社會主義現代化進程中具有重大意義的會議。各級黨組織和全體共產黨員，要帶領各族人民奮發圖強，艱苦奮鬥，以改革和建設的優異成績迎接黨的十四大召開。

社論指出：「統一祖國，振興中華，是海內外中華兒女的共同要求。在新的一年裡，我們將按照『一國兩制』的原則，為五年後香港回歸祖國、七年後澳門回歸祖國，繼續積極做好各方面的工作。同時，要努力發展海峽兩岸經濟、貿易、科技、文化的交流，促進祖國統一大業。希望臺灣當局以民族大義為重，為和平統一祖國做出切實的貢獻。極少數『台獨』分子違背全民族公意的倒行逆施，是註定要失敗的。」

社論最後說：「當前世界的局勢更加動盪不安。處在這樣一個世界上的中國，高舉社會主義的旗幟，勵精圖治搞改革，紮紮實實求發展，顯示出蓬勃興旺的生機和活力。辭舊迎新，瞻望未來，九十年代必定是有中國特色的社會主義更加大放光彩的年代，我們對祖國光輝燦爛的未來充滿信心！」

中韓簽民間貿易協定

雙方互享最惠國待遇

【新華社北京三十一日電】中國國際商會會長鄭鴻業和南朝鮮大韓貿易振興公司駐北京代表處代表盧載源今天簽署了《中國國際商會和大韓貿易振興公司關於貿易的協定》。

根據協定，雙方在進出口貿易方面享有最惠國待遇。協定還包括有關貿易的支付方式、仲裁等內容。

近幾年，中國和南朝鮮的民間貿易發展迅速。據不完全統計，一九九零年雙方貿易額為三十九億美元，去年達到五十五億美元。

祝人民安居樂業各業欣欣向榮

楊尚昆發表新年賀詞 重申中國大門永遠敞開

深信兩岸人民分離不會長久遲早要走到一起

【新華社北京三十一日電】在歲序更新之際，中華人民共和國主席楊尚昆通過中國國際廣播電台向海外人士祝賀新年，並向所有支持和幫助過中國的各國朋友表示誠摯的感謝。

楊尚昆主席說，過去的一九九一年，對於中國來說，是不平凡的一年。在國際風雲急劇變幻面前，在國內遭受嚴重洪澇災害的情況下，全國人民表現了堅定的信念，中華民族顯示了極強的凝聚力，國家保持了政治穩定和社會發展。中國的經濟建設取得了巨大成績，國民生產總值增長率達到百分之六以上。農業贏得了歷史第二個高產年，糧食產量達到四點三五億噸；工業生產全面回升，特別是鄉鎮企業突破了一萬億元產值大關；國內市場供應充足，銷售旺盛，物價平穩；外商來華投資企業超過一萬家，協議外資金額超過一百億美元；對外貿易有較大增長，外匯儲備增加。十一億中國人民安居樂業，各項事業欣欣向榮。

他說，在過去的一年裡，中國同周邊國家的睦鄰友好關係更加鞏固和發展，同其他地區發展中國家的友好合作關係進一步加強，同西方國家的關係也有了明顯的改善。中國在世界事務中發揮了重要的作用，國際地位日益提高。

楊尚昆主席說，中國之所以取得這些成就，關鍵在於堅定不移地執行了改革開放的政策。因此，中國沒有理由停止改革開放，而只會加快其步伐，只會搞得更好更紮實。他說，中國的改革開放是在保持社會穩定的前提下進行的，今後要積極地推進經濟體制和政治體制改革，建設好有中國特色的社會主義，從根本上確保國家的長治久安。

楊尚昆說，中國人民在實現國家現代化的過程中，一直得到世界各國人民的理解和支持，對此，他表示誠摯的謝意。他還特別向那些在中國遭受洪澇災害的時候伸出援助之手的港澳台同胞、海外僑胞和國際友人表示由衷的感謝。

他說，在新的一年裡，中國各族人民將更加緊密地團結起來，一心一意地發展經濟，保持國民經濟穩步增長，促進社會的全面進步。中國的投資環境將進一步改善。

中國的大門永遠是敞開的。同時，中國將繼續奉行獨立自主的和平外交政策，堅持在和平共處五項原則的基礎上同世界各國發展友好合作關係，積極參與國際和地區事務，促進世界的和平與發展，為建立一個公正、合理的國際新秩序，做出中國應有的貢獻。在向台灣同胞祝賀新年時，楊尚昆說：「欣逢佳節來臨，我們格外思念台灣的骨肉同胞。海峽兩岸人民的分離是不會長久的，遲早是要走到一起來的。兩岸應該在人員往來、經濟貿易、科技文化交流等方面，不斷有新的進展，加強相互聯繫和了解，早日完成祖國和平統一大業。」

一九九二年是「中國友好觀光年」。楊尚昆主席「熱誠希望各位朋友能前來中國旅遊、參觀，親眼看一看我們美麗的國家

中國向巴出口核電站

雙方昨在京簽署合同

將接受國際原子能機構的安全保障

【新華社北京三十一日電】中國核工業總公司與巴基斯坦原子能委員會今天在北京簽署了中國向巴基斯坦出口三十萬千瓦核電站的合同。

中國核工業總公司總經理蔣心雄和巴基斯坦原子能委員會主席伊斯法克在合同上簽字。

國務院總理李鵬出席了簽字儀式，並在此前會見了前來參加簽字儀式的巴基斯坦代表團，同他們進行了親切友好的談話。

這項核能和平利用的合作是一九八九年十一月由中巴兩國政府總理原則商定，並由雙方經濟、技術人員進行多次友好協商後於最近達成協議的。李鵬總理在會見巴基斯坦代表團時說，日前，中國七屆全國人大常委會第二十三次會議審議並批准了中國加入核不擴散條約。中國和巴基斯坦簽訂核電站合作合同是中巴經濟技術合作的一個新的內容。這項合作完全用於和平目的，發展核能，促進巴基斯坦的經濟發展，造福於巴基斯坦人民。他指出，中巴雙方都同意這一項目將接受國際原子能機構的安全保障。

李鵬表示相信，通過中巴兩國工程技術人員的共同努力，電站的建設將會圓滿完成。

巴基斯坦代表團團長、巴國務部長兼國家計委常務副主任卡茲在會見時首先轉達了巴基斯坦總理謝里夫對李鵬總理的問候，並感謝李鵬對這一項目的關心。卡茲重申，巴基斯坦核電站的建設完全用於和平目的。他表示很高興得知中國秦山核電站建設取得了成功，相信巴基斯坦的核電站也會取得成功。

上海第一老人

蘇局仙壽終去世

終年一一一歲 疑因天氣突冷

【本報上海十二月三十一日專電】一九九一年十二月三十日下午四時許，中國唯一倖存的晚清秀才、素有「上海第一老人」之稱的蘇局仙壽終去世，享年一百一十一歲。

前天上午，上海市文史館館長王國忠一行，曾前往南匯縣周浦「東湖山莊」向這位最年長的館員蘇局老祝壽，當時，老人氣色尚好，還很爽快地與文史館同仁一起合影留念。早些時候，文史館的百十一位館員各自書寫一個「壽」字祝賀老人在今天（元旦）的一一一歲壽辰。

去年十一月二十八日，作詩逾萬首的老人在《上海市文史館以百十一壽字祝予壽》，詩中寫道：「普天同享千秋壽，天下有誰不自豪；盛世生居萬事足，無須再羨漢蕭曹。」

十二月三十日下午三點半，老人突感不適，在送醫院途中，搶救始終不斷。據當地人士稱，老人壽終主要是體內生理結構難以調整以適應突然來到的零下八攝氏度的暴冷氣溫，這不能不是一個遺憾。有人認為，一九九一年的上海十大文化新聞應再補上第十一條文化新聞：「上海第一老人」蘇局仙無疾而終，享年一百一十一歲。

據悉，蘇局老的追悼會於本月五日上午在上海龍華殯儀館舉行。

蘇局仙攝於去年三月一百一十歲壽辰

中國新聞

李登輝元旦祝賀詞

強調擺脫歷史糾結

【本報訊】據「中央社」台北消息：李登輝先生一日將發表元旦祝詞。他在談到「面對世界新秩序的逐步建立」時說，「我們堅定的信念是：『中國的前途需由自己主導，中國的命運需由自己創造。』」

「每一個中國人尤應放開心胸，放大眼光，擺脫歷史糾結的陰影，根除狹隘的畛域之見，以整體的中國心與民族情，存誠務實，共同致力於新中國的再造。我們相信，大勢所趨，水到渠成，此一目標絕非一廂情願的憧憬，更不是遙不可及的幻想。」

李登輝談到新的一年中島內新的「憲政體制」時說，將「加速推動政治結構的改善，進一步達成民主政治的目標」，他提到「繼續落實『務實外交』的理念，拓展國際活動空間」，仍說「使『中華民國』成為亞太地區及國際經濟社會中，一股不容忽視的力量」。

冀神甫仍住院療養

被捕之說純屬捏造

【本報訊】北京消息：權威人士日前向記者證實，前不久法新社所謂中國河北省滄州天主教「主教」在醫院被拘捕的報道，純屬捏造。

在剛剛過去的聖誕節前夕，法新社發自北京的一條消息稱，河北滄州主教李振榮於九一年十二月十一日被拘捕。當時他剛在天津醫院接受完手術，正在康復。消息還說，與李振榮一起的一對天主教夫婦、為他做手術的外科醫生及其妻子也同時被捕。本港有報紙採用了此條消息。事實上，七十二歲的李振榮是河北省河間縣人，是一名天主教神甫（而不是報道所說的主教），九一年十一月二十二日因患胃癌住進天津醫學院第二附屬醫院治療，由其侄子陪床護理。目前李振榮已做完手術，仍在住院療養。法新社報道的所謂李振榮在醫院被捕，為其手術的外科醫生及其妻子也被捕的消息純屬捏造。至於該報道稱，中國當局因此「已限制全國的聖誕慶祝」，更是荒誕不經的。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
神探馬如龍
李子雄 利智 關之琳 鄺丹瑞
副片 永霸天下 劉德華 吳倩蓮 王傑
星期五.六晚 龍城午夜場 11:20pm
纏綿枕邊人 洪金寶 鄭裕玲

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399
香港式單套放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:36pm 9:30pm
周星馳 情聖 毛舜筠 恬妞 午馬
星期五.六晚 新寶午夜場 霞姐傳奇 葉子楣・黎姿

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
戲味濃郁 高潮迭起
睇過上集，一定要睇下集！
II 大結局
領銜主演 劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞 吳孟達
單套放映，不清場 7:30pm 9:30pm
星期六、日及假期加開日場 1:30pm 3:30pm
星期五.六晚 新聲午夜場 11:45pm
玉蒲團之偷情寶鑑 葉子楣・周弘・吳啓華

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
衝擊天子門生
有掌聲！有口碑！
當代梟雄傳奇最新篇
HONG KONG GODFATHER
劉德華 91破格新形像主演 干莉 張耀揚 黃光亮 龍方 特別演出 王祖賢
副片 B BB30 鍾鎮濤 關秀媚 鄭裕玲 陳惠敏
星期五、六 11Pm 午夜場 片長120分鐘午夜場11點正開映
呂良偉・鄭則士・利智
四大家族之龍虎兄弟

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710
中英洗地毡

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓柏文等清潔工作。
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

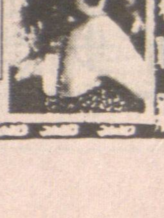
駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電 3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感 香艷 新潮 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
2nd EROTIC FILM — LUSTY DETECTIVE
GOIN' SLOW
KATHLEEN JENTRY
ALICIA MONET
ONA Z
XXXXX VIDEOS ON SALE
18+

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Jan. 1st - 7th 1992
SILK, SATIN & SEX
*** Jessey St. James
COME BACK OF MARLYN
*** Marlyn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SE
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$6.00 老人$4.00
雙人座 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

宣布年內退休離任後接受訪問

衛奕信談任內工作 繼續推進長遠計劃

為港成就自豪　盼繼任人多了解中國

【本報訊】港督衛奕信昨日宣布即將離任後接受電視記者訪問時表示，現時香港的經濟繼續發展，市民生活繼續改善，這些都是值得香港驕傲的，而他本人亦為香港在這段期間所達到的成就感到自豪。

提到離任的原因，衛奕信否認是英國政府不滿其處理新機場問題的手法，或其對中國的態度過份軟弱。他認為，主要問題是：如果在九七年前必須更換港督，首相須決定作出更換的時間。對於英國首相馬卓安九月訪港時曾表示港督一職無空缺，衛奕信認為當時的情況確實如此；不過，首相其後決定更換港督人選，而盡早宣布該項決定會較為有利。

衛奕信表示，鑑於在九七年前必須更換港督，如果能讓新港督有足夠時間履行職務，將會更有利於香港的管治。

衛奕信表示，在離任前的一段期間，他將會繼續努力工作，而他希望能確保所有為香港長遠前途而制定的計劃得以如期進行，這些計劃包括擴展高等教育、新機場工程和其他基建工程，以及有關社會福利的計劃等，他將會盡力確保行政部門工作不會鬆懈。

下任港督責任繁重 必須維持公僕士氣

並應向世界各地推廣香港促進投資

有關繼任人選，衛奕信並沒有透露，不過他表示，不論由何人接任港督一職，其所面對的問題將會相同，包括香港對政治穩定和漸進式發展的需求，而這些都是對香港十分重要的。

至於在中國大陸與香港關係方面，他表示香港與中國大陸建立良好的工作關係十分重要，由於在九七年後香港主權會交回中國，中國十分關注有關香港將來的事務，因此，香港必須與中國大陸維持良好的關係，他相信其繼任人對此亦將會有相同的意見。

提到未來港督將會面對的難題時，衛奕信細數了一系列問題。他說，與中國大陸維持關係及維持公務員士氣均十分重要；而處理行政部門、行政局和立法機構相互間的關係、進行基建計劃，以及擴展教育等問題的重要性亦將逐漸加重。此外，未來港督更必須負起責任，向世界各地推廣香港，促進投資和貿易。對於離任後的動向，衛奕信表示目前並沒有時間考慮；不過，他強調不希望繼續從事外交方面的工作，而出任港督已是其官職事業的頂點，他將會尋找一些不同性質的工作。

港督發表元旦賀辭 強調盡力建設未來

並加倍努力撲滅罪行維持良好治安

【本報訊】港督衛奕信昨日發表元旦賀辭時說：「香港在一九九一年取得了實質的進展。展望一九九二年，我們期望香港能繼續在社會和經濟方面取得驕人的成就。」

賀辭中說，「香港的經濟前景已有改善，而整體的經濟增長亦已加速。這個情況實在令人鼓舞。政府將會繼續沿用經過考驗並證明確可維持繁榮的政策：實行競爭性市場經濟、維持低稅率和盡量減省繁瑣的公事程序；這樣既可保障市民的利益，又不會妨礙商界大展鴻圖的機會。」

賀辭又說，「踏入新的一年，政府決意竭盡所能，應付規劃本港未來發展方面的種種挑戰，並且堅決推行各項社會和投資計劃。在未來一年，我們期望在社會福利方面，尤其在為傷殘人士而設的各項計劃上，取得更多進展。我們亦必須加倍努力撲滅罪行，維持良好的治安。此外，我們也必須為較長遠的未來進行建設，穩步推展新機場的興建工程和各項使運輸基礎設施更趨完善的投資計劃。」

賀辭最後表示，「本港的政制發展，在一九九一年有重大進展。立法局首次引入直選議員，而且大部分議席由選舉產生。立法局全體議員將肩負重任，與市民攜手合力，維持香港社會的繁榮和安定，並為香港人創造美好的將來。」

「在迎接一九九二年來臨之際，我和家人謹祝全港市民身心康泰，新年進步。」

商人疑遭撕票

【本報訊】警方正調查一宗綁票案，至今日淩晨拘捕了五名男子，而案中的事主更懷疑已慘遭撕票。

據消息透露，被綁架男子是荃灣區一名商人，本月二十日被綁架，家人曾受勒索，警方經調查後昨晚在大嶼山拘捕五名男子，但未能起回肉參，懷疑事主已遭毒手。

昨晨發公報稱任內仍竭盡所能

港督對離任感難過

亦為重要時刻出任此要職感光榮

【本報訊】港督衛奕信昨日發表新聞公報指出，他在重要時期出任港督是一項殊榮，但他亦為在本年底前離任而感到難過。

港府新聞處昨晨發出港督衛奕信發表的新聞公報，全文如下：

「出任香港總督，特別是在這重要時期，是一項殊榮。我當然會因為離去而難過。

「過去幾年並不容易。但我們應可感到驕傲，因為雖然面對困難，我們仍取得很大的成就。香港的經濟維持強勁。我們在改善生活質素方面有長足的進展。香港市民得以享受自己辛勞和成功的成果。

「我早前已清楚表示預料我不會留任至一九九七年。鑑於在一九九七年前必須轉換港督。讓新任港督有足夠時間妥善履行職務是明智做法。

「現時仍未定出我離任的時間，但以後幾個月我仍會在香港。在這段期間，我會竭盡所能。促進香港市民的利益和福利。這是過去五年來我一直關注的。

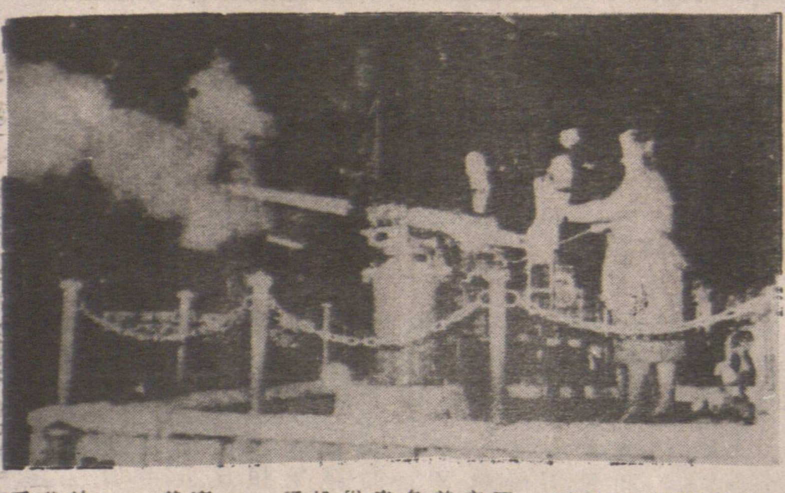
「獲冊封終身貴族不單是極大的光榮，更讓我有機會在未來的日子密切注意香港的事務。」

霍基善談更換港督 稱對消息不感意外

【本報訊】倫敦消息：英國工黨發言人霍基善昨日表示，工黨對於港督會在明年退休的消息並不感到意外；同時，該黨若在大選獲勝，將會委派一個富經驗並與工黨關係密切的高層政治人物出任港督。

霍基善並說，他很高興聽到衛奕信將會退休的消息，而不用等到英國大選後才公布。

霍基善又提到，雖然挑選港人出任港督是最理想的做法，但此目標現階段將較難實現，他說，現時很難找到一個既不會與中國對抗、又能夠讓香港各階層滿意的人選出任新港督。



除夕鳴砲迎新歲

砲聲，響迎新歲。本港歷史最悠久及最富傳奇色彩之怡和子夜鳴砲儀式，今日淩晨零時零分在銅鑼灣怡東酒店對開海旁平台進行，由怡和集團財務董事葛達施夫人主持鳴砲。

布政司霍德發表聲明 讚衛奕信是出色港督

並表示市民已經習慣更換港督之事

【本報訊】布政司霍德昨日就港督衛奕信即將離任一事發表聲明。聲明全文如下：

「衛奕信爵士是位非常出色的港督，每一位公務員對於他在明年（九二年）離任都感到十分難過。

「衛奕信爵士為人正直不阿，為香港鞠躬盡瘁，我們對於他在困難時期的堅定領導萬分敬佩。

「香港在過去五年取得的許多成就實有賴他的努力。當然仍然有很多事情要做，衛奕信爵士當可確信行政當局在未來幾個月會給他忠誠熱烈的支持。」

此外，霍德昨日上午上班時在布政司署被記者問及港督衛奕信在現階段離任，會否影響港人信心時表示，本港市民已習慣每隔一段時間便更換港督，故此會接受這事實；同時，本港的行政架構是維持不變的，公務員則會準備歡迎新任港督，並為他服務。因此本港市民的信心應該不會受到現任港督離任的影響。

至於下任港督人選，霍德說這要由英國政府決定。

黃紹倫談更換港督 認為涉英兩黨矛盾

【本報訊】多位學者、時事評論員及一些團體就英國政府宣布港督衛奕信將會在年底前退休一事發表評論。其中，香港大學社會系講座教授關係主任黃紹倫認為，英國政府的決定純是保守黨與工黨內部矛盾的結果，只顧及英國的需要而忽略香港的利益；全國政協委員徐四民則表示，新任港督應穩重處理內地與香港事務。

黃紹倫表示，由於英國大選在即，執政保守黨不希望在大選之前，香港事務問題成為保守黨選舉時的負累，因而提前選擇這個時候宣布港督退休的消息。他認為這是最主要的理由。

黃紹倫又說，香港目前正要處理多項複雜問題，如終審法院、立法局委員會制及政制改變等，宣布換港督而沒有委出人選，只會使問題得不到妥善解決，這將會令中英關係、內地與香港關係惡化；而這些問題若繼續拖延，

特稿

新港督「貼士」滿天飛

英國傳媒津津樂道「熱門馬」

黃念斯

英國官方昨日宣布，港督衛奕信將於一九九二年退休。消息傳出，英國輿論紛紛猜測，誰會是衛奕信的繼任人？

未來的新港督，要負起結束英國對港統治的歷史使命，承擔着使香港順利過渡至一九九七年，將香港交還中國的重要職責，因此，各方對港督人選特別關注，一向對香港事情報道不多的英國傳媒，對於誰會接任港督的問題亦津津樂道，猜測不休。

近一年多以來，英國報章上早就不斷對衛奕信的繼任人選問題有着各種傳聞。儘管大小各報都先後推出過一連串英國人甚為熟悉的政界人物名單，繼而分析推度，以便得出「熱門馬」，這其中，少不了帶有濃厚的「貼士」色彩。

圍繞着英國傳媒對這個熱門話題的表現，不難看到，英國傳媒對港督人選的揣測角度，與英國政府近年對港事務的務實表現有着一定距離。

從英國報章上出現最多的「港督人選」，對有關揣測的缺乏根據可見一斑。例如：彼特．布魯克，現任英國北愛大臣，在處理北愛各派談判中表現出色，公認為富有談判手腕人物。湯姆．金，現任英國國防大臣，在九一年初的聯軍抗擊伊拉克戰役中顯赫了英軍作用，是位強硬人物。賀維，前英外交大臣，富有外交經驗，九一年在英國保守黨風波中為使戴卓爾夫人下台要盡伎倆，夠手段。大衛．歐文，前英國民主黨領袖，曾任工黨外交大臣，有經驗、有野心，不會為自己失敗的政治前途心息。最近，有報章甚至還將戴卓爾夫人也列入「港督人選」之列，說是「鐵娘子」向來處事手腕強硬，有足夠條件等等。看起來真有點兒戲。

無論「貼士」卜中誰，在揣測之中，卻離不開一個問題：未來新港督應該是個怎樣的政策執行者？

昨日，英國官方在公布衛奕信退休消息時一再強調，新港督人選不會在英國九二年大選之前宣布。換句話說，新港督人選，委任港督，將是英國未來新政府的事情，而無論保守黨還是工黨在大選中誰獲勝，兩黨從現在開始都會各自考慮新港督人選，此屬自然。

名義上，港督由英女王委任，代表英女王統治香港。實際來說，港督是執行英政府對港、對中政策的代理人，因此，未來港督應該會忠實，至少是願意執行大選後英國政府政策的人。從這個角度來看，半年前，當前任英國民主黨領袖大衛．歐文政壇失意，宣布退休時，英傳媒大加宣傳他可能會被政府委任為港督，其實從黨派立場來考慮，保守黨這樣做的機會很微。

港督直接執行英政府對港政策，故未來英政府對於港督人選的取決有重大關係。因此，現在關注新港督人選問題，不應該脫離大選後的英政府對港、對中政策會否有重大變動來考慮。

英國政府近期積極改善與中國的關係，特別是一九九一年，記載着中英對港事務進入了一個合作的新階段，英國保守黨政府對中、港的政策，總的來說得到了包括工黨在內的英國議會外黨派通過，一個原因，是中英關係建立在兩國共同利益基礎之上，有識之士都會明白，這是對香港前途的最好保證。

可以預料，九一年由於有了中英關係改善的基礎，無論九二年英國大選後哪一黨執政，都必須履行關係到中英兩國利益的對港政策，履行八四年中英聯合聲明和九一年港新機場諒解備忘錄的合作義務。那麼，九二年的新港督，也自然會是這些政策的執行者。

工人受工傷染肺塵病 最高補償額今起提高

【本報訊】因工受傷或死亡，以及染上肺塵埃沉着病，以致喪失工作能力之僱員補償金額由今日起獲提高約百分之二十八。

勞工處助理處長陳永傑說，新補償水平是根據僱員補償條例及肺塵埃沉着病（補償）條例之最新修訂補償金額而制定。上述賠償額之增加，是以過去兩年的工資調整率、通貨膨脹及其他改變為計算基準。

根據該項新修訂，因工作意外死亡的僱員，其家屬所取得的最高賠償，將增加至五十四萬二千元，最低賠償則增至十八萬三千元。

至於永久完全喪失工作能力的僱員，其最高賠償將增加至六十二萬元；最低賠償則增至二十萬零七千元。如傷者須經常接受照顧，其津貼金額則增加至二十四萬八千元。

至於因工死亡的僱員，其殮葬費津貼將增加至一萬元；受傷工人每日的最高津貼則增至九十元。

另一方面，因工受傷工人或死者家屬可獲的預先支付補償額，亦會增加至二萬八千元。

此外，僱主延遲支付補償而須繳交的最低附加費亦已修訂，以維持其阻嚇作用。

在工傷賠償付款期屆滿後，須額外繳交的附加費將增加至三百元；倘若在付款期屆滿三個月後，僱主仍未支付賠償，則附加費將增至六百元。

至於協助工傷僱員購置義製人體器官或外科器具的津貼，供應及裝配上述器具的最高費用增加至二萬元；修補及更換該些器具的津貼則增加至六萬二千元。

九二新生命 三嬰兒搶閘 父親皆姓陳

【本報訊】九二年首名降臨香港的嬰兒是一名男嬰，繼後又有兩名女嬰同一時間分別在兩間醫院出世，無獨有偶，三名元旦「BB」的父親都是姓陳。

首名初生男嬰在元旦零時十五分於沙田威爾斯醫院出生，重二點九五公斤，母親二十九歲，是第一胎。

在零時三十五分，再有兩名女嬰同時出世，一名在九龍法國醫院出世，重三點一五公斤，母親二十九歲，是第一胎，需動手術；另一名女嬰在葵涌瑪嘉烈醫院出生，重三點五公斤。

警方大破偷車集團

貨櫃內尋回四失車

三名男子被捕　搜索行動仍繼續

【本報訊】警方破獲一個以貨櫃場為基地的偷車集團，起出四輛左軚汽車及拘捕三名男子，有關行動仍在進行中。

警方是調查一宗龐大失車案，而迅速破案：新界總區情報科總督察陳國強表示，涉及偷車案的失車共八輛，價值共一百三十萬元，現時相信已尋回一半。

八輛失車均是左軚，存放在上水坑頭村一個停車場內，準備運上大陸，但本月二十九日發現全部被人偷走；警方接報後展開調查，根據線索在翌日採取行動，聯同重案組人員直撲流浮山田廈路一個貨櫃場，在一個四十呎長的貨櫃內起回兩輛失車，三名分別是二十三歲、二十九歲及三十三歲的男子被捕。

由於相信其餘失車亦是藏在貨櫃場內，警方昨日上午十一時開始繼續搜索，稍後再在一個貨櫃內尋回兩輛失車，但貨櫃場面積偌大，要徹底搜查需時；行動至下午三時結束。警方相信這偷車集團是利用貨櫃場之地利，以閃電手法偷車準備以貨櫃運進內地出售，怎料警方更快一步，捷足先登破案。

港聞

特稿

葉玉麟談工廠督察生涯

鄧彥兒

勞工處首席工廠督察總監葉玉麟將於下周二退休，離開工作了三十五年的勞工處，隨即於下周三出任職業安全局總幹事一職。回顧過去數十載的工廠督察科生涯，他的感覺是「好玩」，捨不得離去；但其中仍令他感到遺憾及牽掛的，是工廠督察科始終未能爭取到更大的獨立自主。

為人風趣的葉玉麟說，他其實是提早退休，走馬上任職安局總幹事職位，因為職安局原來的總幹事早已在三個月前合約完結。他真正的退休日期應是本年八月十八日他的六十歲生辰，另加一百八十七日累積未享用的假期。

上任職安局總幹事後，他認為首項工作是為為職安局另覓新址，因為現址租約快將期滿；其次是加強職安局與勞工處工廠督察科聯絡，因為兩者的工作是並行的，須互相配合。如果將職安局與工廠督察科比較，他認為兩者各有長短，職安局的弱點是人手不足，舉辦訓練亦少，但優點是不用受港府的框框限制，可以更靈活。

他表示，在五、六十年代，勞工督察是不為人認識的，很多時會被當成是「讀水表」的，惹來不少尷尬事件。但他表示，三十多年間，他們已由「讀水表」的勞工督察，變為在東南亞知名度高的工廠督察，並獲得歐美等地及其他政府部門的高度評價。

他表示，仍然令他牽掛的，是勞工督察科的管理仍追不上時代，據他參考外地經驗，發展良好的工業督察組織，都是自最高級的職業安全健康執行處處長至新聘職員，均是工廠督察或工業衛生專家，唯獨本港是由三年一任的行政人員任主管，以致未作出長遠計劃安排。

葉玉麟在職安局的合約任期是兩年半，但他目前並沒有定下退休計劃。他笑稱，這行並不受任何政治因素影響，應該可以一直做下去。除職安局外，尚有不少機構向他招手，包括國際勞工組織及私人安全健康顧問公司等。

葉玉麟

歧視私生子女法例 法改委會建議取消

【本報訊】法律改革委員會經過兩年時間的研究，建議取消法例上對非正式婚姻所生子女的歧視，令所有兒童都可以獲得公平對待，以符合國際人權公約及香港人權法的規定。建議的條例草案稍後會提交立法局審議。

根據目前的法例，一些非由正式婚姻所誕生的私生子女，在多項權利上受到歧視，例如私生子女無權繼承父親的遺產；在供養方面，除非由法庭頒令，否則私生子女的父親不必承擔供養的責任；若私生子女的母親不是香港人，他們便不能繼承父親英國屬土公民的身份；一些經人工受孕所生的兒童，目前亦被視為私生子女。

在過去六年，本港平均每年有二千多名私生子女出生，佔出生人口不足百分之四。雖然受影響的人數很少，但法律改革委員會認為，私生子女不能因出生時的身份，而受到法律上不公平的對待。

委員會經過兩年的研究及諮詢公眾意見後，建議取消法例上對私生子女的歧視，令他們與正式婚姻所生的子女同樣獲得相等的權利。

委員會又指出，有關的改革將可以切合公民權利和政治權利國際公約，及本港人權法的規定，令兒童獲得同等的對待。

文勝車仔馬精選

只供參考並不鼓勵投注

Jan 3, 1991

1. Big Lewie (P. Megens)
   Wasabe (J. Dicks)
   War On Taxes (G. Abbott)
2. Cariboo Glider (S. Cherry)
   Solid Dave (J. Lackey)
   Clover Chance (J. Wiggins)
3. Red Star Baron (B. Davis)
   Come On Cody (J. Burke)
   Diamond Mike (W. Smith)
4. Red Star Motion (T. Brown)
   Smokin Thomas (B. Davis)
   Rowdy Rooster (Jn. Hudon)
5. Kinda Rowdy (J. Burke)
   Coronado Jim Phair (F. Hutton)
   Sunrise Superman (P. Megens)
6. Red Stars Beauty (J. Burke)
   Nom De Pomme (W. Smith)
   Perfect Levity (S. Rodrigue)
7. Franco Bound N (JLackey)
   BL Diamond Skipper (D. Shaw)
   Tiger Pilot (D. Jungqusit)
8. Relhom Bomber (K. MacMillan)
   Bratsboy (JLakey)
   Safe Star (B. Davis)
9. Kristinas Nomse (B. White)
   Wet Ride (J. Rogers)
   Boaz (J. Burke)
10. Red Star Charger (B. Davis)
    Van Taiwan On (D. Shaq)
    Reba Robin (P. Megens)
11. Thurlys Richard (J. Wiggins)
    Hy LuckyLad (T. Brown)
    Red Star Boomer (J. Dicks)
    Wildcat One (B. Davis)

馬膽：4. Red Star Motion (T. Brown)

CLOVERDALE RACEWAY

馬仔車排位表

```
FRIDAY, JANUARY 03, 1992
DAY 47, POST TIME 7:00 PM

race-1 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1601L6S (1 1/16
MILE) (2 DIVISIONS)

   1 BIG LEWIE              (2500) P MEGENS
   2 WASABE                 (2500) J DICKS
   3 WAR ON TAXES           (2500) G ABBOTT
   4 TRACK BUM              (2500) R WHITE
   5 SOUTH SIDE ALLEN       (2500) K LINTON
   6 PADDYS DREAM           (2500) D JUNGQUIST
   7 SIR WAYNE N            (2500) T BROWN
   8 SKY FREE FOR ALL       (2500) J WIGGINS
 AE1 J DS MAN IN MOTION     (2500) J GAGNON

race-2 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW500L6S (1 1/16
MILE)

   1 SOLID DAVE             (2500) J LACKEY
   2 CARIBOO GLIDER         (2500) S CHERRY
   3 APRIL FOOLISH          (2500) R LINFORD
   4 PRAETORIAN             (2500) J BURKE
   5 CLOVER CHANCE          (3125) J WIGGINS
   6 NORTH SIDE             (2500) B WHITE
   7 DIAMOND FLAME          (2500) K MACMILLAN
   8 IM AMAZIN TOO          (2500) G ABBOTT
 AE1 IZA HY                 (2500) P MEGENS

race-3 PACE Purse:2400
CLAIMING 3000 (1 1/16 MILE)

   1 COME ON CODY           (3000) J BURKE
   2 RED STAR BARON         (3000) B DAVIS
   3 SCURRY N               (3000) J WIGGINS
   4 ABBETROSS A            (3000) R THERRES
   5 ITS ONLY MAGIC         (3000) T BROWN
   6 WINSOME SUNDANCER      (3000) K MACMILLAN
   7 AWAY GO TROUBLES       (3000) D HUDON
   8 DIAMOND MIKE           (3000) W SMITH

race-4 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES
AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT (2
DIVISIONS)

   1 SMOKIN THOMAS                 B DAVIS
   2 RED STAR MOTION               T BROWN
   3 ROWDY ROOSTER                 J HUDON
   4 ATOMIC FORCE                  K LINTON
   5 D I DOC                       S RODRIGUE
   6 SPOTLIGHT COVE                B WHITE
   7 COLT ACTION                   J ROGERS
   8 SHAKETHEFOUNDATION            J BURKE

race-5 PACE Purse:2600
CLAIMING 3500 (1 1/16 MILE)

   1 HIGH TEN N             (3500) J LACKEY
   2 KINDA ROWDY            (3500) J BURKE
   3 SILLY BOY              (3500) D HUDON
   4 ROYAL PASSPORT         (3500) C HOOYMANS
   5 RED STAR HITTER        (3500) K LINTON
   6 CORONADO JIM PHAIR     (3500) F HUTTON
   7 SUNRISE SUPERMAN       (3500) P MEGENS
   8 FAST BRASS             (4375) T BROWN
 AE1 BACK US CZAR           (3500) G ABBOTT

race-6 PACE Purse:3200
NW4RLT AE NW7500LT PLUS ALLOWANCES
AE MARES-NW5RLT OR 10000LT PLUS
ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE
EXTRA WIN)

   1 MERLIN SORCERER          K DICKS
   2 PERFECT LEVITY           S RODRIGUE
   3 RED STARS BEAUTY         J BURKE
   4 SUPER PIKE               B WHITE
   5 ANNIEZINGER              J WILKINSON
   6 NORMEL JIMMY             R LINFORD
   7 NOM DE POMME             W SMITH
   8 SILVER BEACH             K LINTON
 AE1 COLOR ME BOLD            D HUDON

race-7 PACE Purse:3500
CLAIMING 6000 (1 1/16 MILE)

   1 BINGOS GYPSY           (6000) J VUKELICH
   2 BL DIAMOND SKIPPER     (6000) D SHAW
   3 FRANCO BOUND N         (6000) J LACKEY
   4 MANDANNY               (6000) J DICKS
   5 HY INCOME              (6000) B WHITE
   6 MECHAKO ONYX           (6000) J WIGGINS
   7 TIGER PILOT            (6000) D JUNGQUIST

race-8 PACE Purse:5000
CLAIMING 15000 AE NW4500L6S PLUS
ALLOWANCES

   1 RELHOM BOMBER         (15000) K MACMILLAN
   2 HANG TEN              (15000) K LINTON
   3 BRATSBOY                      J LACKEY
   4 BRAHMER GOLD                  P COLEMAN
   5 SAFE STAR             (15000) B DAVIS
   6 KEYSTONE ENSIGN               T BROWN
   7 ROYCE TIME            (15000) P MEGENS
   8 ROGERS MEMORY                 J BURKE

race-9 PACE Purse:3600
NW5RLT AE NW10000LT PLUS
ALLOWANCES AE MARES-NW6RLT OR
15000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS
ALLOWED ONE EXTRA WIN)

   1 WET RIDE                      J ROGERS
   2 RED STAR CHUCK                B DAVIS
   3 KRISTINAS NOSE                B WHITE
   4 BOAZ                          J BURKE
   5 PLAY BOY WIZ                  G WHITE
   6 SHY DIXIE                     K MACMILLAN
   7 BEDROCK COUNCIL               G ABBOTT
   8 HARVEST FESTIVAL              K LINTON

race-10 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES
AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT (2
DIVISIONS)

   1 RED STAR CHARGER              B DAVIS
   2 TAHUYA BLUES                  K LINTON
   3 VAN TAIWAN ON                 D SHAW
   4 STARFIGHTER RIDGE             T BROWN
   5 RED STAR ROWDY                J BURKE
   6 REBA ROBIN                    P MEGENS
   7 LECHHO                        E LECHNER
   8 BACKHOEOPERATOR               G ABBOTT

race-11 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1601L6S (1 1/16
MILE) (2 DIVISIONS)

   1 RED STAR BOOMER        (2500) J DICKS
   2 GAME GAME              (2500) J VUKELICH
   3 JUDGES CHAMBERS        (2500) J HUDON
   4 WILDCAT ONE            (2500) B DAVIS
   5 THURLYS RICHARD        (2500) J WIGGINS
   6 MY LUCKY LAD           (2500) T BROWN
   7 BRET TAYLOR N          (2500) J BURKE
   8 REGGIE BLUE CHIP       (2500) D SHAW
 AE1 VANS PREDATOR          (2500) G ABBOTT
 AE2 J DS MAN IN MOTION     (2500) J GAGNON

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn   =    93
Horses Entered =   107
Total Purse    = $31100
*=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 03-MAR-1992
**=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 18-JAN-1992

Post Positions Drawn By:
   J.LACKEY & R.URQUHART
```

七月杪在點問頓會議大飯店

全加中文學校協會召開
四屆全加中文教育會議

來自各埠廿位委員開會籌備

（點問頓訊）此間全加中文學校協會，訂明年七月三十一日（星期五）至八月二日（星期日），在亞伯達省點問頓市的會議大飯店召開第四屆全加中文教育會議（此爲首次在亞省舉行）。

是次大會將由點城中文學校承辦，亞省中文研究中心、浸信會中文學校及慈幼中文學校協辦。預期將有數百位來自全國各地的中文教師和學校行政管理人員、家長、政府及社會各界人士共同參加。又本屆會議之首次通告，已於最近寄發該會各地會員學校。

是次大會之籌備會議已於十一月九日在會議大飯店舉行。來自滿地可、渥太華、溫尼辟、雷城、點問頓等二十位籌備委員出席了該次會議。會中研討並通過了現階段的籌備工作及方針。

全加中協係一非營利、無宗教及政治派別的慈善團體，以聯絡各地中文學校、交換中文教育經驗、發揚優良中華文化和增加多元文化的內涵爲宗旨。此外，亦提供教材資訊服務工作。

一九八二年第一屆全加中文教育會議是在溫尼辟舉行，其後繼續在渥太華及滿地可成功地舉行第二屆及第三屆大會。第四屆大會即將在點城舉行。

此外，全加中協亦協辦在溫哥華及多倫多舉行的中文教育會議。

今適逢創會十週年之際，希望第四屆全加中文教育會議能在點城辦得更成功，使加華文教工作向前更邁出一大步！

吉士蘭奴社區中心
元月舉辦多項活動
有青年婦女活動及義賣會

（溫哥華訊）雲埠 2690 Larch Street 吉士蘭奴社區中心，定一月份舉辦如下各項活動：

（甲）青年活動：一、青年領袖訓練－一月八日至三月十一日逢星期三，下午六時至八時，收費六十五元。

二、交友技巧－一月六日至三月九日逢星期一之下午六時半至七時半，收費四十元。

（乙）成人活動：

一、家長協助兒童走避地震、消防避火警安全、失踪及提防被拐帶等。一月十八日至三月廿一日逢星期六上午十時至中午十二時舉行。成人五十五元；兒童二十五元。

二、婦女早餐俱樂部－一月廿八日（星期二）上午九時至十一時首次集會，有咖啡、茶供應及專題講座，收費八元。

三、研討會－演講口才，一月廿五日（星期六）上午九時至下午四時，收費廿五元。

四、自信心，能改變社交、個人、專業及家庭生活，一月廿九日（星期三）下午七時半至九時半，收費十五元。

（丙）廉價市場義賣會－一月廿六日（星期日）上午十時至下午一時，入場收費五毛。

歡迎各界人士參加，查詢電話：七三四．四九七四。

黃氏宗親總會
選舉職員揭曉
兆民君榮膺主席職

（雲訊）本埠黃氏宗親總會一九九二至一九九三年度職員，經過初選，複選，互選各個階段，現已選舉完竣。當選職員如下：

執行委員：兆民、栢英、碧山、黃享、毓鈿、景洋、偉夫、沾波、濃添、伯輝、覺鐘、英發、豪友、健磊、榮耀、碩成、新民、文享、立錚、相犖、禮松、新琪、濃禮、劍雄、傑群。

候補委員：國裕、華暢、振業、碧海、名洽、克偉。

正主席兆民，副栢英，碧山。

文書主任：黃享。幹事：景仁、王寄南、光榮（台山）、勁禮。

理財主任景洋。幹事：黃威、文忠、金燁、耀莊。

交際主任：覺鐘。幹事：栢平、宗灼、振聰、偉錚。

調查主任：沾波。幹事：國蔚、會源、定邦、文偉（洞口）。

慈善主任：濃添。幹事：仲超、元暖、家駒、偉乾。

聯絡主任：毓鈿。幹事：國富（台山）、黃蝦、國祥（恩平）、金碩。

稽查主任：文亨。幹事：兆瑞、廣周、廣德、德勝。

監督主任：英發。幹事：星翹、楊一、石民、官社。

顧問：伯澤、偉夫、文生、法理、碩成。

法律顧問：碧雲。

以上當選者，均爲該會熱心會員，中堅份子，對推進會務定有良好表現。

又該會定於一月十二日（星期日）下午一時舉行新舊職員交接典禮，並報告一年來會務及財政狀況。希全體會員依時出席參加。

梅花學會
保健講座

（溫哥華訊）由吳慶餘教授主持的「溫哥華梅花體育保健學會」定一月三日上午十時在華埠歌雅街五二九號四樓，舉辦保健講座，題目是「運動治百病」。歡迎僑學界人士參加。

吳教授出身北京師範大學體育系，曾担任台灣政工幹校、東吳大學、輔仁大學及國防醫學院等等體育教授等職，目前退休來溫哥華定居，希望將他過去的豐富經驗，指導一般有興趣的朋友，延年益壽，長命百歲。

龍岡公所
聖誕晚會

（溫哥華訊）此間龍岡親義公所青年部、婦女部，於上月二十九日晚上六時聯合舉辦聖誕新年晚會，晚會有卡拉OK、餐會等等。

劉、關、張、趙四姓叔伯均應邀參加了此一聯歡，自然也有好些新會員加入，更使場面熱鬧不少。

專稿

世界佛教會佛學講座盛會
聞聲而往聽願炯講道者衆

本市世界佛教會在十二月十五日、廿二日及廿九日一連三個週日舉辦佛學講座，恭請願炯法師主講「學佛之道」，聞聲而至之善信非常踴躍，可謂座無虛設。

願炯法師在首天講述「以禪爲體」—詳說「無念爲宗、無作爲本、真空爲體、妙有爲用」之義；又談及禪宗之特色—「不立文字，教外別傳，直指人心，見性成佛」。而其中令人生趣的公案，更是其研究方法之特色。

次日之課題爲「以密爲用」，願炯法師以深入淺出之方法，介紹密宗之名稱、史略、主要經典和顯密之分；又指出密宗之宗旨乃「煩惱即菩提」，宇宙和人生根本是二合一、生和死亦是二合一，而密宗修行之根本在於「心氣無二論」。

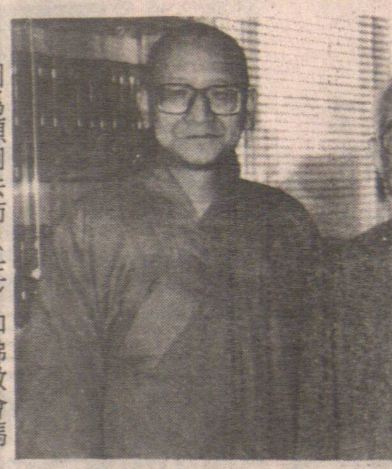
最後之講師是「以净土爲皈依」，願炯法師不厭其詳地說明净土宗之淵源和主張：「是心作佛、是心是佛，以念佛功夫統攝六根」。又介紹净土之五經一論：觀經、壽經、彌陀經、天親之往生論，及楞嚴經之大勢至菩薩念佛圓通章，極樂世界之四土。

他又提醒會衆要往西方則「不可以小善根福德因緣得失彼國」，此乃彌陀三經三種說法之一。又與善信討論五逆能否往生之問題，非常有趣。

最後願炯法師語重心長地希望各位善信明白，學佛應不着相，本着「心净土亦净、自心净土即西方净土」，因念佛即佛，即身成佛，即行佛道，他又總括一句：「學佛即净心而已！」

講座圓滿結束之後，由世界佛教會會長馮公夏居士致謝詞，他希望這位慈悲之禪、密、净土大師能再有機會爲雲埠善信再分享其學佛經驗。會後更有不少會衆皈依願炯法師，實一少有盛事。

・褚兆漢



圖爲願炯法師（左）和佛教會馮公夏會長。

候任達權社長
黃栢平丁母憂

（溫哥華訊）黃門周氏美敖太夫人，係雲埠洪門達權社社長黃栢平（候任）之母，廣東開平齊塘鄉西江里人士。不幸痛於一九九一年十二月廿七日逝世於美國三藩市，積閏享壽八十三歲。

經於同月廿八日在三藩市舉行喪禮儀式，隨即由加拿大航空公司將遺體運返溫哥華，並經於卅一日上午十時半假伙士蘭墓園舉行安葬儀式，備極榮哀。

荷蒙雲埠洪門機構、黃氏宗親總會惠賜花圈、各親朋戚友親臨執紼並捐助賻儀，此隆情厚意，深表謝忱！

賻儀已捐贈羅省盲人院作慈善經費。

孝眷黃栢平秉承黃母一向善心公益之旨，遵母遺訓，特捐贈洪門達權社經費三百元、黃氏宗親總會一百元。

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734－2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

教授英語

ESL私人英語教授每小時收費九元九角五。英語電話244·0616或5966213

翻新廚櫃

承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道，免費估價
251·3084
6231395鐘

中山濠頭僑所通告

本所定於一九九二年一月五日（星期日）下午一時正假座本所禮堂舉行年會商討有關會務與行政事宜屆時希昆仲們踴躍出席是荷

濠頭僑所啓

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
～經銷～
AA牌米皇
嘉禾苗米
中國大米
金稻絲苗
積寶超米
美國糯米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

聖誕酬賓
買 20公斤庄"AA"香米
或優美龍牌香米
送 兩公斤泰國糯米
或3公升菜油一罐

Merry Christmas

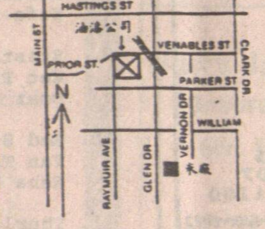
常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

鄭重敬告
＊最新運到中國大腰果
＊嘉禾牌花生重新面世

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228

恭賀聖誕

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



學唱歌 可以怡情養性，
結交同道朋友，
彈音樂 可以施展才華，
享受藝術人生。

悅聲音樂曲藝學院爲你提供各科學習。

戲劇身段，舞台化裝，
歌唱藝術，粵曲唱腔。
揚琴二胡，古箏笛子，
鑼鼓敲擊，音樂伴奏。
每月開設新班
趁早培養自己愛好，
增加音樂藝術人生

悅聲音樂學院地址：
溫哥華片打東街一〇八號二樓
108 EAST PENDER STREET 2nd FL. VANCOUVER,
諮詢電話：683-1298

選舉獲勝將論功行賞 國民黨排出「陞官圖」

中央黨部多個要職傳將有變動

台灣二屆「國大」選戰以國民黨大勝、民進黨失敗而告結束。選後國民黨將上演「陞官圖」，爲謀位佔缺將各顯神通。

據台灣一份報紙報道，選戰結束，國民黨除邁開「修憲」步伐之外，另一項引人側目的是論功過，定賞罰的相關人事異動。目前據了解，牽一髮動全身的黨政「一級主管職位」有「立法院」正副院長、中央黨部副秘書長、中央「政策會」正副主委、中央「組工會」、「文工會」主任，「國大」秘書長等。

報道說，職位固然不少，考量的標準大致上爲「長期對黨的貢獻」、「選戰的功過」等。謀位者有些是爲了彌補黨政資歷的缺失，「過渡」一下，再求晉陞；有些是以該位「修得正果」。

鄭心雄去世留空缺 祝基瀅邱進益候補

據指出，目前可能填補已故副秘書長鄭心雄空缺的外省籍人士還有二：祝基瀅、邱進益。陳金讓因省籍不成文慣例有可能爲「國大」秘書長。「政策會」主委，五人相爭，洪玉欽出綫可能性不小。

報道認爲，依照過去慣例，選定之後，國民黨之內人事通常有若干幅度的調整，今年國民黨「大豐收」，連李登輝都樂得以「敬烟」的民俗向選務幹部嘉勉，因此人事的變遷應該也會「比照辦理」。不過，由於今年係島內「政治結構質變」的一年，人事異動大有牽一髮動全身的意味，而在時間的考量上，必須慮及「國會」結構之變更及二屆「國大」會議公開任務分配等因素，才能求得全面平衡。

這幾天選戰平息之後所沉澱出來的若干關鍵人選也在國民黨高層人士中激起波浪。據指出，已故副秘書長鄭心雄的位子，是職掌「輔選動員」，通常由外省籍人士擔任，明年二屆「國大」召開，有吃重任務急待填補，目前被列爲黑馬人選是現任「文工會」主委祝基瀅。據透露，早在三、四個月前鄭心雄病情惡化之後，李登輝已屬意由祝基瀅接任該職。

據分析，祝基瀅係李登輝女婿賴國洲的老師，出任「文工會」主任時，也是李登輝安排才得以「空降」。

另一位被指爲熱門人選的當紅「選戰功臣」陳金讓，在去年李登輝競選「總統」時，在「國大」方面替李賣力而深獲賞識，他爲本省人，個人客觀背景更適合「國大」秘書長，基於功能性及慣例考量，機率並不大。

還有一位「中生代」外省籍精英，試圖填補缺陷以副秘書長「過渡」一下再轉進，那就是「總統府」副秘書長邱進益。

值得注意的另一個職位是「立法院」副院長。曾表示强烈企圖心的「政策會」副主委沈世雄二十四日說，這次輔選的黨職幹部中南投「全壘打」，主要是全力推出「李總統牌」。至於他個人行情看漲與否，僅以微笑回答。

國民黨黨內高層人士也表示，不管傳言如何，元旦前大家可過個沒有「負擔」的年，一切過年之後才會明朗。（甌雁）

張學良夫婦

平安夜的士林凱歌堂充滿了温馨、熱鬧的聖誕氣氛。張學良夫婦等一百多人，同赴凱歌堂參加平安夜禮拜。

（原載廿五日台《中國時報》）

慈善機構發起募捐 爲大陸災區建住房

六小時十五萬人捐款八千五百萬

台北消息：據台灣《聯合報》、《中國時報》、《中央日報》廿六日報道，由台灣慈濟功德會負責動員的「用愛心擋嚴冬、大陸賑災慈善園遊會」廿五日在台灣大學校本部體育場舉行，時間是早上九時至下午三時，六小時內浩浩蕩蕩十五萬人，募得賑災經費八千餘萬元，表明該功德會救濟大陸華東水災的募款活動達到最高潮，據稱也達到了台灣地區公益活動史上的「新紀録」。

園遊會的義賣方式主要是以認捐「愛心屋」一幢十萬元，爲大陸災區民衆建屋。認捐一千元爲「暖冬衣」、一千元爲「濟生米」，做爲大陸災民五人份五個月的米糧。

本報特稿

從選舉看「台獨」的大敗

李孝諄

台灣第二屆「國代」選舉已經鳴金收兵。在此次充滿政黨之爭，以及賄選、買票等種種光怪陸離的競逐中，台獨勢力的日漸式微亦是其中的一大特色。不僅以台獨爲訴求的民進黨在選戰中遭到重挫，就連往日在島內群衆運動中極爲活躍的「台建組織」和「台獨聯盟」兩個團體，亦因受百姓的冷遇而顯得出奇的沉寂。此等局面不僅進一步驗證了台獨主張不爲島內民衆所認同，而台獨勢力的本身亦已陷入凄風苦雨之境地。

許信良預測落空

民進黨作爲目前島內最大的在野勢力，在此次自視爲攸關「制憲與修憲、台獨與統一」的戰役中，竭盡全力與國民黨相拚，而該黨最大的政治籌碼是進一步推銷其「建立台灣共和國」的主張，伺圖以此攫取「國代」議席的四分之一。但選舉結果，民進黨的得票率僅百分之二十三點九四，不僅與許信良在競選揭曉前夕所斷言的「百分之五十嫌太少，九十不算多」的預測相去甚遠，更是民進黨在島內近年選舉中的最低點。此番結果，不僅令民進黨的制憲主張無力抗衡國民黨强大的「修憲」力量；同時，民進黨的「台獨王牌」也在選戰中碰得焦頭爛額。

台獨理論家落選

民進黨此次參選，正值其「台獨黨綱」通過後不久，這個「台獨條款」從它一出籠的那天開始，就遭到島內各界人士的同聲抨擊。民進黨卻視而不見，聽而不聞，孤注一擲地將台獨主張作爲其「感召」選民的最大利器，以爲藉此大可與國民黨爭食天下，但殊不料到頭來卻猶如搬起石頭砸了自己的脚，落得大敗的結局。尤其是「台獨」理論家林濁水的落選，以及許多堅決反台獨的候選人均獲高票當選，更從客觀上印證了「台獨」訴求已日益被島內民衆所唾棄。

儘管民進黨新任主席許信良並不承認「台獨」訴求是該黨大敗的主因，但幾乎所有輿論都認爲，正是「台獨」的錯誤抉擇而嚇跑了選民。連民進黨前任主席黃信介亦坦言，民進黨所提出的「台灣共和國」政見未獲選民認同，是該黨今次選戰失利的一大主因。

「台建組織」大敗

以陳婉真爲靈魂人物的「台建組織」，在今次「國代」選舉前因陳婉真被通緝四處躲藏，而呈現群龍無首之勢，而後該組織的中堅人物林永生等人，又因涉及暴力事件而被警方逮捕、收押，令「台建組織」在選戰之初，已形同瓦解。

而該組織過往經常藉暴力來造勢的手段，不僅遭百姓斥責，連原本與之關係不俗的多個團體亦敬而遠之。

今次「國代」選舉，「台建組織」本擬以發動群衆抗議爲其候選人造勢，結果因各團體冷眼旁觀，不得不在孤立無援之中草草收場。

台獨頭目紛落網

與「台建組織」親如兄弟的「台獨聯盟」，原本伺圖以召集海外台獨中堅齊闖關返台，來作爲該聯盟爲選戰造勢的一大手段，同時策劃「台灣共和國」連綫，爲其造勢的另一策略。但結果因「獨盟」最主要的骨幹核心張燦鍙、王康陸、李應元、郭倍宏等人闖關未遂或遭到逮捕，而使原本的如意算盤一一落空。

而身陷囹圄的張燦鍙亦遠不如往昔許信良般受人聲援，甚至三名「獨盟」骨幹分子的妻子闖關被查獲，中正機場亦幾乎看不到昔日聲援的人潮。台獨分子衆叛親離之處境由此可見一斑。

陳長文近專題演講 民衆對統一有信心

台北消息：據台灣《中華日報》廿五日報道，台灣海基會秘書長陳長文廿四日應該報邀請，以「從海基會談兩岸關係」爲題發表演講。

陳長文稱，台灣近次選舉，國民黨得七成多選票，顯示台灣民衆對國家統一有信心，而兩岸關係與統一密不可分，因此希望兩岸人民能共同關注此一問題。

陳長文說，兩岸關係錯綜複雜，剪不斷，理更亂，大陸方面成立海協會使兩岸在觀念上有進一步的突破，期望明年透過海協會，使海基會與海協會「能全力配合，落實兩岸交流計劃」。

陳氏還說，未來應該注意的是兩岸關係如逆水行舟，不進則退，因此應在交流互惠、對等的基礎上，「加速」改善兩岸關係。主張「台獨」實没有意義，兩岸如果能相容相合，對全體中國人及子子孫孫將有所助益，相信明年會很美好。

台灣

述評

“國建計劃”進度慢

普煌

郝柏村去年五月出任台灣「行政院長」後，隨即推出的「國建」六年計劃，距今已一年半時間，雖然郝內閣聲稱，六年「國建」是重大施政工程，但種種迹象顯示，該項工程目前仍處於「只聞樓梯響」階段，進度嚴重落後，島內一些經濟學者指出，「國建」計劃已經注定是一張無法兑現的空頭支票！

據透露，這項耗資總金額高達八兆二千億元新台幣、包含七百七十五項大小工程的六年「國建」，竟然是在兩個月內倉卒決定的，這種「黑箱作業」，導致計劃不行的後果早在預料之中。

島內有關方面分析認爲，導致「國建」計劃進度牛步化的原因主要有七大項，分別是：一、行政作業延誤；二、用地未能取得；三、人力配合問題；四、計劃經常變更；五、採購機具延誤；六、技術與資源不足；七、規劃有欠週延。除此之外，各項計劃之間彼此矛盾衝突，以及單位間基於本位缺乏協調配合等，也都嚴重地影響了工程的進行。同時，在「國建」計劃中佔有重要地位的交通建設、新市鎮開發等工程都没有跟島內整體規劃配合，而推動「國建」所需數量龐大的管理人員、技術人才及初級勞力等，事先也没有妥善規劃。凡此種種，使這項重大「國建」，全是空包彈。

由於「國建六年計劃」項目龐雜，當局在預算及施工能力方面已感無法負荷。按照有關部門編列年度總預算來看，其中有三千多億主要依靠發行公債來籌措，佔總預算比例已超過百分之三十。以此類推若「國建」全面施工後，則未來兩年公債總額將會超過四千多億元，達到公債發行的上限，台灣將邁入高利率、高物價時代，這樣就必然拖垮台灣財政，恐怕三年就做不下去了，更遑論六年。

必須指出，「國建六年計劃」的所有項目中，有不少是包括俞國華在一九八四年當「行政院長」時推出的十四項建設計劃的項目。由於進度落後，土地價格經這幾年飈漲後，徵收價格大幅提高，因此，單就十四項建設總經費就將增加一千八百餘億元。以島內西濱快速道路爲例，整個計劃經費膨脹達三倍。

此外，因計劃變更而延誤進度的「六年國建計劃」項目主要如：淡水河系污染整治計劃先期工程，由原定二百八十億增至五百二十億；核四廠由於島內反核聲浪高一再延誤，工程費用預定提高億元以上；高速鐵路預算追加八百億元。

預算追加、計劃的不確定性，使整個工程執行起來相當困難。

此外，根據台灣工業總會對島內一千家大中小型企業所進行的問卷調查顯示，近六成廠商認爲「國建」計劃民間參與程度不足，業界對「國建」計劃有「霧裏看花」的模糊感。

雖然台灣當局聲稱「六年國建」八兆多元的經費，民間企業將至少有六千億元的生意機會，但是「國建」計劃中多爲公共工程，民間企業能介入的實際不多。而事實上民間企業一再以「資格不符」被擋在門外，「國建」多項重大工程都由大財團和外商壟斷。

韓桑林致函 願與台通商

【本報訊】據（台灣新生報）廿五日報道，台灣「外交部」官員表示，柬埔寨開放幅度比越南大，柬埔寨希望台灣商人前往投資，協助發展百廢待舉的國家。

在柬經營金保殿大酒店的華僑許强，廿三日携帶金邊政府韓桑林的信函，「拜會」台「外交部」次長章孝嚴，表達金邊政府願與台灣發展經貿關係的意願。

廖盛炤 窗飾公司
新春
大減價
HunterDouglas
WINDOW FASHIONS DIVISION
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE
1970 - 1991
本校提供：
(1)第十一及第十二班（三學期）　$7,950
(2)第十二班（兩學期）　$5,300
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541
CHINESE YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-7719111

廣州樓 廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

溫哥華一倫敦
$588
來回機票
（優惠至九二年三月卅一日止）
查詢電話
688-0166
JTB
JTB International (Canada) Ltd.
2300-1055 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C. V7X 1L3

上海年糕
（凡購買20 lb 以上，七五折優待）
專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
紅豆糯米糕・綠豆糕
T.K. BAKERY（味の屋）
1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間）
電話 872-4734

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver. B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語．國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.　V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

北京參茸行
新鮮花旗參
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2 兩與鷄肉或猪肉同煲2 小時，
亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

春申舊夢

文·老上海　畫·李蒙格

賀客以女賓爲主

「當然是美金了。」

「我想起……」小張戛然而止。

「想起什麼？」

「我現在有一位小叔母，把她叫阿姨，叔父也用美金把大叔母打發，不過……」

「不過怎樣？」

「叔父沒有兒子，要生兒子。」

「如果你叔父低能，你助他一『臂』之力吧！是牛鞭與海狗鞭以外人難。」

「你快些拿起筆來。」

「不要開玩笑。」

小張提到寫字桌上多的是筆，問何事，她告訴他新居的電話號碼，又稱現在彼此是普通朋友了，友應通通電話。他抄下也以爲不會電話與她呢！兩人談了十幾分鐘道別。

十天後，小張盛裝到康樂酒家，帶着一隻紅封袋，封了一百元美鈔。那邊陰盛陽衰，賀客以女性爲主，他認識的不少，施維娟穿西式白禮服，佩着儷以康乃馨、金字是「新娘」的紅條，新郎是西式白便裝，施維娟即爲他介紹了范堂。後來小張招呼了那些不打牌的名女人。

牌局八點正散，大家入席，小張與任問芝陳美維等一席，主人氣派大，每桌規定祗坐十人，不是十二人，在他們這一桌上，男人祗四個，他都認識，有開萬國舞院的韓森與稱「海上三小」中的兩人小沈與小朱，小張問小沈怎麼他的女朋友洋囡囡李珍不來，答道：

「她早已來過，道了喜到別處去，今天是她的親戚嫁女兒，席設浦東同鄉會。」

這個喜宴中，所請的人不多，不過二十桌左右而已！席散，任問芝對小張道：

「你送我到『麗都』吧！我與人有約。」

「我當然送你。」小張說。

他們同車時，任問芝問他對施維娟嫁人有何感想。（七二）

迷霧　陳浩泉

七一：瀚雪學駕車

「你不給我一個確實的日期，這個問題際上就沒有解決。」玉明說。

「今天是咱們郊遊野餐的家庭日，應該輕鬆鬆、高高興興的，不要討論這麼嚴肅的事情好嗎？」關樹峰說。

玉明不作聲了。

「難得兩個小孩都玩得很開心，你也不要老繃着臉孔，讓他們掃興呀！來，咱們過去那邊和他們一起拍照。」關樹峰攬着太太站起來。

玉明不想影響兩個孩子的心情，也不想和丈夫鬧得太僵，就隨着他到湖邊去。見到爸爸媽媽過來，瀚雪就拉着他們一起拍照，氣氛也一下子融洽起來了。

然後，瀚雨嚷着要釣魚，瀚雪又要父親教她駕車。

「好吧，媽咪陪弟弟釣魚，我教你駕車。」關樹峰對女兒說。

待兒子從車上取去了釣魚的用具，關樹峰就和女兒上車。

「記得開車前的準備嗎？」他扣好安全帶問。

「記得。先調較座位，再調較兩個倒後鏡，然後繫上安全帶。」瀚雪一邊說一邊做。

「好。開動引擎吧！」關樹峰說，「我們就在附近兜兜圈，不要走得太遠。」

瀚雪開動了車子，在父親的指點下，開始在馬路上跑。十多分鐘之後，關樹峰又讓她練習泊位和掉頭。

在這荒山野嶺的地方，行走的車輛極少，絕對沒有人來騷擾，練習駕駛最好不過了。

這時候，瀚雪的胆子也比平時大了，駕起車來感到特別痛快。

風涼蜂語　浮倫

不離其宗

清潔香港日開幕，將制訂新法懲處垃圾虫。

來來去去不外罰款而已。

影響市場

未年十年建屋計劃將會多建居屋。

這是地產商最不願聽的。

貨稀價俏

本月十八起禁止象牙貿易。

將來擁有者可能價值更高。

鶯賽豪飛

文：欣廬主人　畫：周鳳

七二：國際酒會多美男子

文美接到陳其禮這個電話，忙滿口應允：「我們這就準備，你不必早等候，還有一小時半哩。」高玉梅已聽明白了，便用電話通知下女，用英語說：「七點用車。」兩個趕快熱水冲涼，互相花十分鐘做頭髮，取了初夏晚服——「幸而作天在松阪屋買了新服裝！」玉梅喜孜孜着好，取出簡單的鑽石耳環，文美戴了翡翠首飾：「他介紹我們是公司東京的女秘書吧？不可用太闊氣的裝飾！」

「不知是些什麼人，我們只好說英語了？」玉梅爲文美噴了些巴黎第五號夏乃爾香水，又自噴了兩邊鬢髮……。他們又交代了管房的下女，下樓上了奔馳大房車，司機一看字便說：「請放心，一天有十次去這平成花苑送客官！」司機的英語，使高玉梅心服，她低聲用「唐話」告知身邊的文美：「他是標準的英國南英格蘭音！王者英語！」下車時，玉梅吩咐：「不用車了，多阿里阿多！」

「啊，兩位女士，我是在倫敦大學跟坦尼爾·瓊士的第一代學生習有教養的南英格蘭英語的——但我歡喜作第一流酒店的司機！」

「啊，你太了不起了。我想你不會討厭我的美國話吧？先生，你能否告知我，你月薪幾何？」——「啊，高貴的女士，我完全聽懂女士的美國英語，我現在是月薪日金五十五萬（折合港元二萬七千五），有免費居所，有一切勞工福利與保險。可惜，我沒有結婚，不然我月薪與福利，可加百分之四十！」

「我欣賞他，這日本小子！」高玉梅有感，同文美剛進入自動玻璃門，其禮已迎上來——「歡迎歡迎！還沒開始，但許多人已進了大餐堂了，我們且先飲點什麼！今晚是金融貿易會議的擴大晚餐舞會，遠東有日本、香港、台灣、泰國、南韓……和美、英、法代表呢！」

「我們不好意思，大哥！」——「無一代表可請五位男女貴賓，我另外只有一位我的日本秘書中野夫婦，他們還沒來。」三人進入奇大的餐舞大堂，台上奏着細約。——「來，到酒柏拿飲飲料。」這時有香港代表、南韓代表過來向其禮致敬；隨後又是泰國官方代表曼谷銀行副理沙羅旺博士，帶着他美麗的夫人——雲和公主過來，向其禮慰問，其禮介紹了文美、玉梅——「兩位是我香港、舊金山的業務秘書！」

「夫人是貴族，必須用高級敬禮！」他用華語示意兩個麗人。雲和公主親切地同文美、玉梅握手，笑迷迷地說：「幸會！請指教！」

大家取了雞尾酒，在一堆且飲且談。沙羅旺用英語向陳其禮致敬。

現代江湖實錄之十一　愛滋狂人　田長歌

七二：老蚌生珠

林華笑曰：「然，阿芳，你講得冇錯，所以我更喜歡你，因爲一個女人最緊要知足！」

阿芳曰：「咁我算不算知足呢？」

林華曰：「算！算！阿芳，我想問你好耐，何以不生個仔呢？」

阿芳曰：「生來做乜嘢！我老公又唔係搵得多賺辛苦！」

林華曰：「咁又係，但冇理由永遠係咁嘅，人會老㗎！」

阿芳曰：「老又點啫，我已經唔細，三張過外，生仔危險。」

林華曰：「傻喇，科學昌明，老蚌生珠都冇有怕。」

阿芳曰：「老蚌生珠係講以前生過，並非第一胎，你做乜嗜，想我同你生個仔？」

林華曰：「以前諗過，無謂呀，我又唔係冇，生多個又點啫？自己都老咯。」

阿芳曰：「唔好講咁多，飲完去買喇，店員應承留番界我者也，今日不去，明日一定買了界人。」

兩個人齊齊去珠寶公司，買了玉墜，阿芳十分歡喜，去到酒家食飯，又攞個玉墜出來把玩。

林華曰：「點呀，好鍾意？」

阿芳眉開眼笑，曰：「當然鍾意喇！」

林華曰：「阿芳，你知不知你開心之時，個樣好靚㗎？」

阿芳曰：「然乎？或者係喇！」

林華曰：「我講開心，包括好多方面。」

阿芳曰：「吓！你又講了去邊啫！」

留住海鷗　海辛

二二〇：夜赴綠毛島

石湖和銀妹的婚禮，是熱鬧的。但不是他們所要求的，但他們仍快快活活參與。

就在花轎迎娶，衆兄弟和伴郎去到女家門口，受到衆姊妹的閉門羹，門內門外口舌口誕橫飛，談判開門利是，這邊上天取價，那邊落地還錢……終得到合理數目，新郎入門迎新娘……

然後是拜堂。

然後是晚宴。衆兄弟玩新娘，要她吃這吃那，要她吻新郎……衆兄弟玩新郎，要他喝酒，要他揹新娘走三圈……笑鬧的晚上……

深夜一點，客人散盡。帳幕下的兩盞汽燈仍放亮，十張桌子杯盆狼藉……有村漢與村婦在收拾碗、碟、筷子。

新郎與新娘已在閣樓。他脫掉那套絲質的衫褲，摸去剛脫掉裙褂，剩下內衣褲的健美身體……

她避開：「忘記我們的諾言嗎？」

他不理，再次擁她，把身體抱在懷裡，說：

「親熱一下不可以嗎？又不是洞房！」

「怕你猴急，等不及明天早上去綠毛島。」她說，甩脫他，快快穿上一件紅色T恤。

「喂，我們現在就起程去綠毛島，不用等到天亮。」石湖說。

她橫眼瞪睨，嬌嫣地說：

「你呀！就這樣猴急……」

「等得不耐煩！」石湖說。

「時間已一點多——」

「怕什麼，天氣好，下半夜有月光，我們開新的快艇，未及半點鐘便到達啦！」

「好吧！就跟你嬉狂一下！」她說着穿好一條紅中褲。

十五分鐘後，穿上毛巾T恤、黃短褲的石湖，挽一個大塑膠袋和銀妹走下樓，再走到帆布帳幕下。兩盞大光燈已熄一盞，漢子和婦人已收拾得差不多，見石湖和銀妹，他們詫異。

石湖說：「六嬸，明天早起，你告訴我阿爸，說我們半夜已去綠毛島……五天後才回來。」

六嬸「啊」一聲。

瘋劍

文·琳珍雪　畫·鳳秋片

第一回：血洗武當

武當山下瞬息變幻，憑誰也料想不到。殺了欽差御使，那還了得？知縣莫才早就昏死過去，守備王允武正在暈頭轉向，都指揮副使王霸天溺地臉色灰白，神不守舍。香客和趁熱鬧的直嚇得嘩啦亂闖，幾百廠衛一時手足無措。

有備而戰的上官如玉趁勢揮劍，殺開一條血路，暗示金大山往山上逃命。上官如碧在騷亂的人羣中呼應着，撩倒了幾個追兵，好讓姐姐和金大山闖出重圍。

都指揮副使王霸天這時才如夢初覺，頓足疾呼道：

「追！」

上官如玉領着金大山直趨南崖，走上百步梯，回首一望，王霸天率一小股官兵艱辛地爬上來。

看官們須得知道這裡的山勢，人道武當山有七十二峰，三十六崖。這南崖是三十六崖最低，也是最美之一處。

這裡峰嶺奇峭，林木森翠，上接雲霄，下臨絕澗。右方崛起一峰，號稱「飛身岩」，在神話傳說中，是乃祖師爺眞武大帝「捨身成神」之處，險峻非常。

王霸天倒是熟悉此地的形勢，他指揮廠衛三面包圍，圈子逐步縮細，直把上官如玉、金大山迫向絕嶺。他以爲處此險境，活捉欽犯，唾手可得。上官如玉沉着以待，當王霸天上前挑戰時，她竊空一擊，創王霸天的右臂，然而廠衛們也並不畏縮，一窩蜂的團攏過來，把王霸天救出險地，回頭再向兩人進逼。

飛身岩前，是有名的「烏鴉嶺」。世代相傳，憑誰在這裡鴉叫幾聲，向天撒一把苞谷花，就有許多烏鴉雲湧烟馳，凌空接食。上官如玉錦囊裡掏出一把苞谷，撒向空中，指望烏鴉羣亂一下向方的陣脚，可是並不奏效。

重重的官兵已迫近懸崖，怎麼辦？

她領着驚惶未定的金大山，節節退向懸崖，從容走向絕嶺，雙雙跳下百丈深淵，沒入無底深潭。王霸天扶傷俯望，瞠然不知所以。（三）

城市之光　匡成

松竹梅（十一）

差不多同一事件，分別發生在三個老人身上，自然積怨加深了。

終於，大件事發生了。

一個晚上，三個老人都在家時，梅立德在找尋什麼似的，翻動了自己的東西。

區松柏與梁永竹也看到了，知他可能丟失了東西，如果在相好之時，免不了詢問失去了什麼，然後協助他一起找尋。

如今，三人互不瞅睬了，當然不會問失去什麼，也不會協助找尋。

梅立德自己找不到了。終於忍不住，走過去對區松柏道：「你有沒有見過我的手錶？」

區松柏搖搖頭。

梅立德又走到梁永竹床邊，對着梁永竹道：「你可見我的手錶？」

梁永竹揚眉望他一眼道：「你跟我說話嗎？」

「我面前祗有你，不是和你說話，難道還有別人？」

「我有姓有名的，有事相求，應該和悅一些。」

「誰有事求你，我祗問，有沒有見過我的手錶！」

「你說你外孫女送給你的命根是不是？我沒有見到。」

梁永竹聳聳手，擺出一副幸災樂禍姿勢。

梅立德回到床上，一邊找尋，一邊沉思，自己把錶子放在什麼地方？他想，明明放在桌子上的，如今失去了。

他立即想到別人偷取。

荳蔻年華　王方

十一：只要及得你一半

「我倒很希望有個女朋友，事實上我却沒有。其實我的要求並不高，可就沒有一個女孩子喜歡我。」占美說。

「我不相信！這不可能的！」瑪嘉烈搖頭說。

「這是事實嘛，你相信也好，不相信也好，也無法使我得到一個女朋友，除非我喜歡她，她又喜歡我啦！」

「那你要求女朋友的條件是怎樣的呢？」

「很簡單，只要及得上你一半，我就心足了！」

「噢，你這個人呀，眞會開玩笑，我不跟你說了！」

其實，世間上有那個女孩子不喜歡接受異性的讚美呢？尤其是對於自己有好感的異性，這種讚美更加容易受落，所以，瑪嘉烈口中雖然這樣說，內心却是飄飄然的，有一種說不出的高興，而且從臉色中流露出來。

占美却一本正經地說：「我說的是眞心話，一點也不是開玩笑，眞的，能找到一個像你這樣的女朋友，我就——」

在一個短暫的沉默過後，一張唱片又開始了，占美再把瑪嘉烈帶到舞池中去，舞池是蘇珊家的蠟板大廳。今天是蘇珊的生日，她的父母都避到外邊去了。

異族情　青丹

七二：在房間內共舞

「沒有人騷擾我們，月光如瀉，多優美的環境，不必點洋蠟燭，也一樣感到浪漫的。」娜塔莎充滿感情地說。

「對，我完全同意。」他答。

房間除了臥床和書桌之類的擺設外，剩下的空間實在不大，只有數米見方而已。兩人若利用這小小的空間來共舞，是很難打圈子的，只適宜跳慢四步之類的小舞步。

而此刻電台所播的是快三步的華爾滋，由於不能快速打圈子，因此他們跳起來是難以盡興，因爲華爾滋屬於圓舞曲，只有大步轉圈子才覺得暢快，才可盡興呢。

可幸電台所播的曲子，很快就轉爲另一個慢四步曲子。王家山於是高興地說：

「你聽，娜塔莎，轉了另一曲子了，我們跳起來也不必太狼狽了。」

「是的，不必太狼狽了，」她附和地說，「跳慢四步，更符合眼前這浪漫的環境，你說是不是？太符合這浪漫的環境了。」

「我忽然有個主意，」他興冲冲地對她說，「娜塔莎，我們爲什麼不改到客廳去跳舞呢？你家客廳總比這房間大得多吧？」

「在客廳容易被鄰家瞧見。」她馬上答，「而這，我早已考慮過了。」

氣味清香清熱解渴

茶葉漫談

我國最早培植並且傳向海外

花草樹木

許璋先生：

我國是茶葉的故鄉。在遠古時期，我們的祖先就發現了野生的茶樹。但在那時，茶並不是作爲飲料，而是作爲藥材被利用的，遠古時期有「神農嘗百草，日遇七十二毒，得茶而解之」的傳說。相傳用茶治病始於四千年以前。茶當作藥材時並不叫茶，而叫「荼」，在先秦的古籍中，沒有「茶」字，只有「荼」字。最初人們把茶歸入荼類，稱爲「苦荼」。在以茶做藥的過程中，人們逐漸認識到茶葉氣味清香，而且有清熱解渴的效用，這才慢慢從「荼」中分離出來，正名爲茶。

我國古代文獻和傳說中，有不少地方講到茶。「神農食經」講「茶味苦，飲之使人益思……，輕身明目」，「廣雅」記載：「令人有力悅志」。「其飲，醒酒，令人不眠」。東漢時的著名醫生華佗也說過：「苦茶久食益意思」，可見人們對茶葉能興奮大腦和心臟早已有認識。據可靠記載，人們將茶從藥過渡到成爲一種飲料，是在西漢時期。公元前五九年王褒的「僮約」中有「武都買茶，楊氏担荷」，「烹茶盡具，已而蓋藏」的記述，反映了當時不僅已經把茶作爲飲料，而且已經做爲商品買賣了。藥用變成飲料，使茶葉需求量劇增，人們開始大量的種植各種茶樹，並培育出衆多的品種。我國最早人工培植茶樹，至少在兩千年以前。我國古代勞動人民在長期的種茶實踐中，積累了豐富的經驗。公元八世紀，唐代學者陸羽寫了「茶經」三卷，系統地總結了唐代之前，我國種茶的經驗和作者切身的體會，論述了茶的起源、種類、特性、製法、烹煎、茶具，水的品第、飲茶風俗、名茶產地以及有關茶葉的典故和用茶的藥方等，這是我國第一部，也是世界第一部關於茶的專著。

中國的茶樹及其種茶經驗很早就傳到國外。公元八〇五年，有個叫最澄的日本僧人從中國帶去茶籽種在賀滋縣，不久就推廣到日本全國。稍晚一點，公元八二八年，朝鮮也從中國引入茶籽種植茶樹。茶葉傳到西方較晚，一六五七年，一位法國醫生寫文章贊賞中國的茶葉是「神草」，可以和聖酒仙藥相媲美。一六八四年，印度尼西亞從我國輸入茶籽，開始種茶。十九世紀初，錫蘭（斯里蘭卡）、印度、越南和北方的俄國也先後從我國引入茶籽種植。在引種茶樹方面，我國鄰近的緬甸和馬來西亞反而較遲，直到本世紀初才引種成功。現在世界上不少國家語言中的「茶」字的語音，都是從我國「茶」字的廣東音和廈門音轉化而來的。

我國的茶類琳瑯滿目，品種豐富多采。根據成品茶的外形和內在品質的特點，通常把我國的茶葉歸納爲紅茶、綠茶、青茶、白茶、黃茶、黑茶六大類，每類茶中又包含許多花色品種。而花茶則是在加工綠茶的過程中加進了茉莉花、玉蘭花、珠蘭花等花而成的。（丹子、新九〇八四九）

名勝古蹟

閩南泉州清泰岩

五口山人隱居處

陳增榮先生：

在閩南泉州的老君岩與千手岩之間有清泰岩。在「北山勝槪」山門西側斜坡下有摩崖，名鑄劍石，下有潭叫劍潭。石上有劍槽，長約三米，廣深各零點一米。岩石西側有題刻：「太清隱君雲廬」，豎寫，每行二字，每字約零點四五米；上款寫「萬曆乙未春」，下款寫「五口山人書」。下邊還有題刻：「銘曰：日居月諸，掃揪著書，山光風遠，泉溥雲舒。潭爲泥沙水草掩蓋，石傍荊棘叢生，故遊人鮮有問津者。」整理後，這裡將自成一個景區。

清泰岩，上有岩石，形如筒瓦，石下有洞可以隱身，岩上刻「陶石」二字。岩石下方就是梅關、綠潭。

乍一看，以爲劍槽和題刻應該有密切關係，實際上二者互不相干。前者是修道煉丹之士留下的遺跡，這個鑄劍道士是誰沒有記載；也可能是好事者所刻，未必眞有道士在這鑄劍。後者分明寫着五口山人。五口山人是丁衍夏的號。丁氏還號雲浮叟、適適生、瞻亭主者，又號泰清丈人。丁氏晉江人，隱居清泰岩，築居室叫雲廬，據載，廬僅數椽，今已不存。周圍環境刺桐以爲墻，疊石爲門，入門有軒，懸額「山岳效靈」；築亭曰嶦亭、來鶴、雲浮，都和他的號有關。

岩下有流泉涓涓，引以爲曲水流觴。還有奇石種種，天然呈趣；林木草茹，自然蓊鬱，四時芬芳不斷，並自題曰「仙苑」。

衍夏隱居雲廬，手不釋卷，博覽羣書，風清日麗，常隨樵子登山，一路攀登，直至大汗淋漓；興盡歸來，擊磬三聲便欣然入睡。碰到雨天，整日閉門，有時月餘不聞人聲。自記常和他會聚的有齊雲老、雲英叟、木天生，連本人合爲五口，故稱五口山人。所取名號都有寓意。

他下定決心，要考察清源山古三十六洞，對每一洞都有詳細描述，並編成「三十六洞誌」付梓。清人許元烜詳加考証寫成「三十六洞考」。可惜都已散佚。

這一景區的整理，將使老君岩、清泰岩、梅關、千手岩、彌陀岩連成一片，讓遊人有步移景變，應接不暇的妙趣。（凱民、新九一〇五〇）

地理奧秘

科學家測量發現

死海正逐步乾涸

梅菁菁小姐：

自從索多姆和哥姆拉被大火和硫磺石毀壞後，便成爲災場的聖經上所記載的死海，正在逐步乾涸。

最近二十年，這個富於礦物的大湖，已經降低了六米，在以色列和約旦兩岸間，出現了一條泥路，它現在已在水平面下四百〇二米，是地球上最低的地方。

在這個古老移植區石塊浸蝕的鹽漬上可以看出幾千年來死海的水平不斷變動，它一度浸過古姆倫，也就是離現在海岸線約二十五米以上的一些洞穴，在那裡會發現死海的渦滅。

文學家阿耶班捷維，預言死海會縮減至只有二百五十平方公里面積或者等於三百年前面積的三分之一。

過去二十年，死海已經由三百八十六方里，縮至三百〇九方里，主要原因，是一九二八年開始的那裡開採鉀鹹和鹽。一九八二年，約旦又在以色列對岸建起自己的礦場，使到死海北部海灣加快乾涸。（漢榮、新九一〇二五）

醫理淺釋

精神分裂症

可以分爲幾種不同症狀

通天曉先生：

我一個在內地的同學，前個月無端猜疑其夫有外遇，不幸於上週自盡，醫院診斷她患了精神分裂症，因有嫉妒妄想而致，請問什麼叫做妄想呢？

家萍

家萍女士：

精神病學上所用的「妄想」一詞，有其特定的意義。它是病人的一種錯誤、荒謬、無事實或理論根據的偏執信念，患者對此堅信不移，無法進行說服與糾正，且往往與其文化程度、社會地位等不相稱。妄想種類很多，現擇其與違法肇事行爲密切有關的幾種介紹如下：

一、被迫害妄想。指患者無端堅信某人或某一種組織對他進行陰謀迫害或陷害，然而卻是毫無事實根據的。這種被害妄想可以繼發於幻覺（如聽幻覺告訴她「處死她」；或由於味嗅幻覺而堅信「有人下毒」置他死地），有的則是原發性的。病人在產生被害妄想後，有的因恐懼、緊張、焦慮而自殺或逃走，有的則採取防禦性攻擊而衝動傷人，例如著名的英國「麥克·納頓法」就是對麥克·納頓這個有嚴重被害妄想的精神病人處理過程中建立起來的一條法律。

在實際的工作值得注意的是：要嚴格把一般性猜疑與病理性被害妄想區別開來。如果一個人因爲受到委屈或要求未達而不滿，這時他也可能認爲他人對他排擠、打擊或迫害他，甚至到處申訴、上告，並提出某些過高不合理要求而糾纏不休，他這種猜疑有時也不合理，但往往「事出有因」且與他的人格缺陷（偏執性人格）有關，但當對他這種過分要求有讓步時，可以暫時消除其猜疑思想，那麼不就構成眞正病理性被害妄想的標準，但如有違法或擾亂治安行爲時，則不能視爲完全無責任能力。

二、嫉妒妄想：俗稱「姦情妄想」，表現無端猜疑配偶有外遇，常對妻（或夫）盯梢追踪，偶見其妻（或夫）與異性交談，即認定有不正當兩性關係，輕者無事實根據，雖由親友多方証明、勸解，患者仍堅信不移，甚至採取殘暴手段威迫其妻（或夫）「承認通姦罪行」，有時進一步施行傷害，但要注意嫉妒妄想應嚴格與一般性妒嫉或「吃醋」分開。

三、誇大妄想：病人自認與衆不同，具有超人的才能，但與其實際文化程度、能力與社會身份完全不相稱，他們可自命爲星宿下凡、救世主、皇帝、大總統、大科學家，病人這種荒謬的偏執信念與行動往往被認爲違法言行，除此之外，常伴有其他精神病性症狀，當然對這種病理性妄想所支配的違法言行不應認爲有責任能力。

四、非血統妄想：即患者無端認爲非其父母所親生而是別人養的孩子，認爲自己是「皇帝的兒子」，甚至造成嚴重擾亂社會治安的不良後果。（妮、新九一〇六二）

街坊服務

通天曉主辦

憑情辨症

良性腫瘤應無大礙

肛門肉粒可搽碘酒

通天曉先生：

本人在去年六七月間發覺右手臂上截中間外側微隆起一粒花生般大小之物體（從骨面附近向外突起），會看過兩位醫生，其一認爲屬良性瘤，食藥沒法消除，要割掉的，另一外科醫生指屬於粉瘤，徹底的話亦要割掉。經一年後這腫瘤畧增大三分一左右，唯用力時手臂並沒有異樣。現有下列問題希代爲解答：

（一）腫瘤之成因，及我之情況屬何種居多？

（二）遲些才割，會不會有大問題？

（三）據聞有些割完又會重生，是何原因？

周國泰

周國泰先生：

來信說右臂上部有一腫物，會看過二位醫生，其一說是一良性腫瘤，服用藥物是不能將其清除的，要用手術方法，才能徹底。另一則說是爲粉瘤，亦是說要作徹底處理，只能用手術方法。

首先是這二位醫生的講法，都沒有錯，因爲粉瘤確是屬於良性腫瘤之範圍，而在治療上，藥物確是不能解決問題，若想作治療，則只有手術方法而已。

我也有另一個意見，就是你患的，可能是爲脂肪瘤。因爲粉瘤（醫學上稱之爲皮脂腺囊腫），多發生在一些皮脂腺豐富的部位，例如頭皮、顏面、前上胸、後上背、腋窩和陰囊等處，而且往往是多發的。

至於脂肪瘤，是青壯年常有出現的，其好發部位，是身體軀幹部位，前臂或腋窩，單個多見，亦有多個發生的。故我推測你患此脂肪瘤之可能性較大。

無論是粉瘤或脂肪瘤，均屬於良性之腫瘤。既屬良性，那你就不必急作處理，一般是不必作治療的，若是體積太大時，才考慮作外科手術切除。

你臂上之腫物，我估計其以後也會畧有增大，但速度會很慢很慢，到一定時期又會停下來的，故不必担心，它對身體也是無害的，放心好了。（梁醫生、新九一一四三）

×× ×× ××

通天曉先生：

小弟近日發覺肛門對上三吋的位置出現一小白色肉粒，壓下感痛，而且肛門邊的一粒肉變了一小腫粒，背部及臀部出現了甚多暗瘡，耳朵還在夜間時常耳嗅。希望先生能爲小弟一一解答。

多病人

多病人先生：

來信提到肛門對上出現一肉粒，按之有痛感。這種情況，推測有二個可能，其一是一般之毛囊炎之類，因近日天氣實在太熱，這裡透風情況極差，故此發生此種毛囊炎，進而形成小瘡，這也是大有可能的。

處理之辦法，是在其上搽上一些碘酒，或用一種Betadine Paint的藥水作外搽，同樣也是有效果的。

另一可能，則是爲肛門漏管的一種先兆，這在處理上就比較麻煩，那要由外科醫生作手術清理，才可達至完好效果的。不過，我相信這可能性是較少的。你就按前一方法先作處理好了。

來信又提到肛門邊上有一肉粒，變成一小腫粒，這可能是爲外痔，或者是皮贅。若然沒任何症狀的話，可以暫時不作處理的。

但要注意保持大便順通，切莫因大便塊過硬而將其擦損，再因此而引致化膿感染，這時痛苦就會很大的了。

背部和臀部均出現暗瘡，相信也是與近日天氣熱有關，你按上面提供之藥物作外搽，亦屬有效果的。至於那些暗瘡，你就可應動洗澡，一天洗二次都有必要的。或者是到藥房去購用暗瘡藥水藥膏，這樣就可以的了。

少食些油膩性食物、糖類食物，保持大便暢通，這對於減少暗瘡，是大有好處的。（梁醫生、新九一一四五）

收發室

刊登

周國泰　家萍　楊林　許璋　梅菁菁　陳增榮

體壇縱橫

馬拉卡納足球場

號稱全世界之冠

豎有球王比利紀念碑

楊林先生：

巴西里約熱內盧的「馬拉卡納足球場」，是目前世界上最出名、最大的足球場。它從一九四八年八月開始建造，於一九五〇年六月竣工。整個建築周長九四〇米，高三十二米，呈橢圓形。共設座位一五五〇〇〇個，三百個包廂，加上臨時增加的席位，可容納二十萬人。如果把全部座位連接起來，其距離約爲三十二點八公里；它的全部鋼筋連結起來的長度可以繞赤道一周半。

在這個足球場的入口處，人們爲世界球王比利豎立了各種各樣的紀念碑。一九六一年三月五日比利就在這個足球場上，單槍匹馬從本方禁區帶球連過數人，穿越全場，直搗對方龍門的。巴西的一家體育報將這個球稱之爲「馬拉卡納」有史以來「最漂亮的進球」。事後，該報在足球場入口處樹立了一塊紀念碑，作爲對這一「最美妙進球」的永恒紀念。比利第一千個進球也是在這個足球場內實現的。如今，參觀者在這個足球場還可以看到展出的比利踢進一千個球時穿過的那雙足球鞋，以及比利在中場休息時戴着氧氣面具坐過的那把椅子。（凱民、新九一〇三五）

漫談音樂伴餐

‧桂棠‧

在你進餐時，你是否喜歡欣賞幾首輕鬆、愉快的音樂呢？現在科學證明：在進餐時，配以適當的音樂，不但可以振奮進餐者的精神，怡悅其心情，而且可以使食慾增加，有利於消化吸收、有益於健康。

音樂伴餐古已有之，中外歷史上，帝王將相、達官貴人盛宴餐客時，無不彈奏絲竹管弦以助雅興。

「周禮‧天官‧膳夫」云：「以樂侑食，膳夫受祭，品嚐食，王乃食，卒食，以樂徹於造。」這是說，周代君王在進食時，以奏樂來助興，而且，吃過了，還要在音樂聲中把未吃完的食物撤回到製作食物的地方（即廚房裏）。可見，中國早在周代，音樂伴餐就已開始了。

在外國，早期的交響樂，也與飲食結下了一段不解之緣，一七六二年春天的一個晚上，奧地利埃斯特哈齊（今匈牙利境內）公爵在他的豪華宅第裏舉行一次盛大宴會。席上，新上任的樂隊長海頓帶領樂師們，奏起了他特地爲宴會創作的嬉遊曲和交響曲。

海頓那愉快、活潑而又帶有幾分幽默的音樂，頗得來賓們的讚賞。在輕鬆的音樂陪伴下，賓主盡興而飲，滿意而歸，曾一度傳爲佳話。

將音樂手段運用於筵席以及日常飲食之中，究竟能起什麼作用呢？現代醫學、心理的實踐證明，音樂對人的情緒影響極大，適宜的音樂能提高消化系統植物神經的興奮點，起到增強食欲、幫助消化的作用。

通俗地說，音樂是一種與人的語言及其他聲音貌似相同，而實質不同的特殊信息，是一種按一定頻率振動的聲波。

當音樂通過人的聽覺器官和神經傳入體內之後，人體的各個系統運動，如聲帶振動、胃腸蠕動、心臟跳動、肌肉收縮等會與之發生有益的共振，並使體內各種活動協調一致。

同時，音樂作爲一種振動的能量傳入人體後，能激發人體本身的能量，使其從靜態變成動態，提高神經細胞的興奮性，促進人體一些有益於健康的物質（如激素、酶和乙酰膽鹼等）分泌，起到調節血流量，促進血液循環的作用，增加胃腸蠕動，加強唾液、膽汁、胰液等消化液的分泌，從而刺激食欲的提高。

另外，在宴會上，音樂還能轉移賓客的注意力，對周圍噪音有減弱作用，從而可以安心品嚐美食。

那麼，應選用哪一類音樂作爲伴餐音樂呢？據研究，伴餐音樂一般以西方古典音樂和中國民間輕音樂爲佳。古典音樂可以選用歐洲十八、十九世紀的器樂曲，如巴赫‧亨德爾的鋼琴曲、提琴曲，海頓的交響曲，莫扎特的鋼琴協奏曲，蕭邦的小夜曲等。

中國民間輕音樂，一般選用江南絲竹樂曲、合奏曲等，這類音樂極爲抒情、平和、優雅，富於親切、委婉的情調，音量變化適宜，且節奏合乎人的心率。

讀者新趣

人體釀酒 吃飯也醉

飲酒過度，自然會爛醉如泥。然而，你聽說過吃飯也會醉的嗎？其實，早在清朝的典籍中，就已有記載，當時的醫學家沈金鰲在其著作《沈氏尊生書》中有「飯醉」一詞。

所謂「飯醉」，即飯後思緒紊亂、昏昏欲睡。這是由於人吃進過多的碳水化合物後，其中的葡萄糖份在胃裡轉變爲酒精（乙醇），這部份酒精被人體吸收後，就會引起一系列「醉」的症狀，這一過程被稱爲「自動釀酒綜合症」。

英國科學家斯蒂芬‧戴維斯曾對五百十人進行過試驗，受試者禁酒二十四小時，禁食三小時，然後服五克葡萄糖，結果發現有六成以上的人血液中出現酒精，其濃度超過二十至四十毫克時，就會出現頭昏腦脹、談話喋喋不休、行動笨拙等醉態。

引起飯醉的不單是大米等碳水化合物，還包括幾乎一切食物。因此，預防「飯醉」的關鍵在於不暴飲暴食。

‧雲岳‧

趣知郎

跌倒在路軌上

婦人命懸一綫

候車男子及時救回

三十二歲的埃莉斯‧麥克馬洪躺在軌道上，看着四百噸的列車朝自己飛馳而來，嚇得僵住了，而就在那一瞬間，阿特‧凱萊克像天使一樣把她從死亡邊緣救了回來。

事發時，車站的人行閘已放下，警告燈在閃動，然而爲了趕火車，埃莉斯沒有理會這些，她蹲下鑽過閘杆，橫跨鐵軌朝月台奔去。

她跑過二條鐵軌，但卻在第三條軌道上絆倒，而一列火車正沿此軌風馳電掣而來，離她僅三節車廂的距離。埃莉斯說：「我當時驚恐得根本動彈不得。」

正在月台上走動的凱萊克毫不考慮自己的安危，跨到月台邊沿，彎腰捉住埃莉斯的雙肩，把她拖上月台，就在那瞬間，列車擦身而過。

四十四歲的股票經紀凱萊克說：「我剛好在合適的地點，合適的時間。我只是做了任何人處於這種情況都會這麼做的事。」

（平）

拉美霍亂患者 超過三十一萬

委內瑞拉衛生部一位官員引用泛美衛生組織提供的材料說，自今年一月在秘魯發現第一例霍亂病以來，拉丁美洲地區染上此病的總人數已超過三十一萬，其中三千三百三十八人已死亡。

他說，目前，拉美霍亂蔓延最嚴重的國家是秘魯，有廿六點九八萬人染病，二千五百七十七人死亡；其次是厄瓜多爾，有三點八三萬人染病，五百九十五人死

美國逾一成人香水過敏

無香水區有待設立

環保團體呼籲對付「香水汚染」

四十二歲的蘇珊‧莫利對香水味特別敏感，有些香水味對她來說簡直就像進地獄那樣可怕，莫利和一群與她有相同經歷的人在舊金山創建了環保團體「環境健康網」，旨在呼籲建立無香水區。

儘管在美國的大多數辦公室禁止吸烟，但大部分仍未意識到香水在某種意義上具有同香烟一樣的危害作用。

據專家估計，美國約有百分之十五的人對香水過敏，香水中有許多化學物質很容易揮發，空調也屬傳播媒介之一。

霍華德‧金是一位香水過敏重症患者，在他的家中，肥皂和香波都屬禁忌之列，塗香水的來訪者一律要站在二十米外的安全區域。

有些人由於不堪忍受工作環境中的「香水污染」，竟不得不放棄奮鬥多年的職位。

現在不僅是香水，連許多日用品也散發出水果或其他香味，包括一些商店也刻意利用某種香味吸引顧客，但對莫利和她的「難友」，這不啻是一種災難。

「侵入」男性領域

美國女兵增多

已佔現役軍人一成多

今天參加美國三軍的女性越來越多，目前女軍人的總數有廿二點二萬人，佔現役部隊總員額的百分之十點四，軍官有三萬二千六百人，比五十年代初期還多。

今天大部分女兵雖然都在做行政和醫療工作，但是有不少女兵已經侵入一向屬於男人的領域，她們有的駕駛飛機，踏上軍艦，修理飛機和汽車，參加情報單位，甚至擔任旅長。

那麼，爲什麼有這樣多的婦女樂於投入三軍？她們的理由跟志願從軍的男人相同，因爲可學習新技術，充當職業軍人，或從美國大學教育基金計劃中獲益。

這名法國女攀岩專家吊在一塊岩石邊緣表演膽色。

凱萊克重演救人的一刹那。

法蘭西風情

設計花都 此君功高

在法國人爭取把巴黎作爲歐洲首都的今天，他們特別懷念一位已死去一百年的人——巴隆‧佐治‧侯斯曼。

侯斯曼可以說是巴黎城市規劃的奠基人，他成功地把巴黎建設成具備有集中、理性主義和顯赫等多種元素的大城市，他那種形式緊湊、視覺連貫的設計風格使人折服，世界上沒有哪一個大城市能像巴黎那樣，只需這樣少的顏色、物體、紋理和比例調節，就能達到如此的和諧。

在巴黎，目前在歌劇院附近，便有一條很長的大街，命名爲侯斯曼林蔭大道，以紀念這位在一八五三年到一八七〇年間成功改造巴黎的城市設計師。

侯斯曼的規劃經受了時間的考驗。法國城市歷史學家弗朗索瓦‧羅耶說：「重新研究侯斯曼，是唯一能使巴黎統一的途徑，它比較現代主義者的令人苦惱的文化風格要合理得多。回到那些行之有效的老路上沒有錯。」

侯斯曼成功地解決了法國因商業中心快速發展而帶來的弊病，他拆掉不合理的建築，建造歌劇院等大型建築，改進古老而又不衛生的排水系統，增加路燈和人行道。

其中，直至目前仍令人嘆服的是林蔭大道的建設，這些大街不僅有效地聯結城市，而且可以快速調度軍隊應付戰時需要，當然還可以帶來運輸和交通的便利。

‧心怡‧

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
風水
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
溫哥華～香港
轉機……748.00
加六晚酒店……910.00
（雙人房計）
直航……1086.00
加六晚酒店……1250.00
（雙人房計）

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165
★農曆新年回港特價機票★
機票加酒店 $948（雙人房）
*香港島　*九龍　*新界沙田
華美(7晚)　逸東(6晚)　麗豪(6晚)
利園(5晚)　皇家太平洋(5晚)　帝都(6晚)
★溫哥華/香港/越南
$1588（雙人房）西貢或河內
費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送
★西貢機票特價來回 $1199起
（代辦越南入境簽證）
★東南亞精選團★
*曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1438.00
*東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
*鹿兒島八天豪華團 $2190.00
*泰、星九天觀光團 $1938.00
*泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
★國內特價機票★
多倫多 $299起　單程 $214起
加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）
溫尼辟 $274　單程 $269
夏威夷$399　羅省$229　三藩市$269
李檳 $199起　三晚酒店 $229起
拉斯維加斯 $299起　三晚酒店$399起
溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年 10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
星馬遊10天 $2028
91年 10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年 10/29, 11/26, 12/10, 92年 1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚 ● 訂座從速
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1488
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1488
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

不愛看書沉迷電視
現代都市孩子通病

英國的孩子，每週平均坐在電視機前的時間達二十至二十七小時，香港的小朋友跟工業國家的孩子差不多，家長要想把他們的注意力從電視轉向書本，並不容易！

但也並非不能！

第一步：不斷與孩子說話。看書的大前提是懂得看詞字。家長應通過說話爲孩子建立一個豐富的辭彙累積。因此，應不停地跟孩子說話，洗衣服時說，穿衣服時也說，到超級市場購物也可說個不停。

不要害怕孩子聽不到而愛用淺字，不要低估孩子語言能力。

鼓勵孩子多說，即使說得不通！

第二步：大聲朗讀、向孩子朗讀，是鼓勵孩子看書的最神妙方法。在朗讀前最好先講解一下，讓孩子看看圖畫等。並可以用一本無字的書，與孩子齊齊創作故事。

要堅持每天向孩子朗讀一段時間，訣竅是聲音響亮！

第三步：讓孩子產生興趣。讓小朋友看着你朗讀，假如他們發覺你的投入，他們也容易培養興趣。

經常上圖書館，鼓勵孩子每週借書。

第四步：讀與寫。讓小朋友幫你寫張超級市場購物清單，但不要責怪他寫錯字。

要求孩子爲你記下電話摘要，紙筆要放在顯眼易取地方。

寫信給親友時，讓每個孩子寫上數句。

第五步：繼續閱讀。孩子一旦有了讀書的興趣，家長就要令興趣變成習慣。先要以身作則，尤其是晚餐時不要帶頭扭開電視。如果孩子只愛看「小人書」，不要擔心，家長可以供應一些略超他們年齡水平的書本，如果一頁書裏有五個以上生詞，那本書就太深了。

梅蘭

玲瓏

蠢人

方芳

說粗口而不自覺者，其實很蠢。

有次坐小巴，後一排兩位男乘客粗口連篇，「精神污染」是必然了，但小巴滿座没有位置可換，唯有死忍希望快點下車。

那兩位男乘客大抵是好朋友，所以粗口往來也互相接收。

甲說：「昨晚鬼咁精神，×你××，瞓唔着。」

乙說：「×你××，瞓唔着食宵夜囉。」

甲說：「我有呀，食咗公仔麵後，×你××，都係瞓唔着呀。」

乙說：「瞓唔着睇吓電視咯，×你××。」

甲說：「我都試過嘞，瞓咗一陣又醒，×你××，再瞓。……」

我們本來大受污言穢語困擾，但強迫收聽之下，又覺得好好笑，他們互相「整晚」「問候娘親」一點也不疲倦，果然是老友得很。

不知所措

怡怡

到深圳的食街吃飯，十數家飯館的女侍應站在門口高聲拉客，一時真有點不知所措，你簡直没有辦法作細心選擇，因爲你一停留，便被半拉半推進了門口。

我們夫婦被拉進了一家潮州食館，看鄰座的人，多是吃海鮮，港客比較斯文，本地或南下公幹的都大吃大喝。我們要了張菜牌，一看每樣菜的價錢都是有彈性的，例如一個粉絲蟹煲從十五元至五十元，我們問侍應怎麼計，回答說小十五，中二十五，大五十。

但據觀察，每桌上菜的碟子大小與份量都基本一樣，而算賬時，侍應兩手空空的過來說：「總共一百三十元。」没有單據，亦不容稽考。

這種經營方式，真有點像時光倒流三十年的台灣與香港。

芳草冰心

女子物語 是德

色難？

一個聖人的弟子問那位聖人說，怎樣才是事親之道，聖人說：「色難。」

這兩個字很概括，也很深刻，這兩個字的演繹是「和顏悅色不容易。」聖人舉了一個例子，供養父母不算一回事，狗和馬你也一樣養吧。没有「尊敬」又有何分別呢？聖人又提出了「養口體」不如「養志」。

這些，談起來容易，做起來卻難，連聖人都說難呢。

現代人就更難了。特別是現代人——香港人好說俏皮話，這些俏皮話不堪入老人之耳。比如他說錯了什麼，你就對他說：「黐線。」他說對了什麼，你就對他說：「你又知？」老年人喜歡一件事說了又說，你就對他說：「咁煩㗎？」你說他受得住嗎？如果再加上滿臉不耐煩，那不叫他傷心嗎？

撇開俏皮話不說，老年人要敬老那一套，青年人說話如不加考慮，很容易引起老人的不滿。比如我在寫稿的時候，丈夫、孩子在旁邊說話嘈吵，我對他們說：「咪嘈住我。」他們没甚麼，如果這是家婆或媽媽呢？她們的心裡總會不高興的。老年人總認爲說話尊卑有別，不能没大没小。既然如此，我們何妨對她們說話時委婉一點，溫馨一些呢？

反過來，老年人對待青年人有没有「色難」這個問題呢？怎樣對待青年人才對呢？

答案其實很簡單，放下架子就是了。

不過，在實踐上，「難」字一樣存在的。難啊！（二十二）

老板女節儉之道

有錢人的節儉程度，有時不是我們可以想像的。好像香港一個大飲食集團的老板女，就是一個好例子。

這個集團在香港没有上市，即是說，所有資產及現金均全屬私人，是真正的富翁。

一天中午，約十二時許，錢王昭昭正在她旗下一間餐廳進午膳，她走進餐廳，對女“喼頓”說：“我要一客火腿蛋三文治，打包。”

老板女的寫字樓就在餐廳樓上，於是女“喼頓”好心對她說：“大小姐，不如坐下來吃吧。”

老板女的答案真妙，她說：“不，還是打包吧，在這裏吃要給加一小費的。”

女“喼頓”忽忽走開，周圍的人卻向老板女報以佩服的目光。

錢王昭昭

單身貴族

玫瑰巧克力

這是一束玫瑰花——這個說法是對了一半，因爲這些「玫瑰花」其實是由巧克力製成的——設計師以顏色錫紙包裹着花朵形狀的優質朱古力，加上膠莖和絲葉。此「花」全長二十二吋半，既可食用，亦可擺放良久，一舉兩得。

此「玫瑰巧克力」是香港貿易發展局所舉辦的「香港精品展」的展品之一，舉行日期：本月十八至二十二日，地點：香港會議展覽中心。價錢：每枝五十元。零售處：各大百貨公司、黃埔花園八佰伴、普慶廣場地庫、Bll Le Chocolatier Boutique（法國朱古力Boutique）

綠蝶

消費情報

護髮系列——油性頭髮

花為容 何絲琳

香港很多男女由於「轉工、升職、供樓、愛情、婚姻」等問題的壓力引致內分泌失調，其中一個外部表現症狀就是頭髮髮質逐漸改變。因此當有髮質改變時，首先得去檢查一下是否甲狀腺有問題以及貧血。當頭部皮屑增多又或痕癢時，就更加需要調劑內分泌。

正常的頭髮亮麗而有光澤，但當有上述問題時，漸漸會出現如下情況：

（一）即使洗髮後，亦覺得油膩膩的，粘乎乎的，

（二）頭皮屑增多，頭皮發癢，

（三）有頭髮脫落的情況。

當一旦發生以上問題時，你首先需檢查你的洗髮水、護髮素是否適合你自己，然後仍是要盡量改變髮型以便減少到髮型屋洗頭，自己進行護理，方法如下：

（一）不怕掉頭髮，每天或隔天晚上洗頭，洗乾淨頭髮後用二茶匙蜜糖，一茶匙檸檬汁、二茶匙清水，混和，塗勻整個頭皮，輕輕按摩十分鐘，停留十分鐘。

（二）用三個鷄蛋白，半茶匙牛奶（不含糖份的淡奶或鮮奶）混和，然後抹勻在所有頭髮上，用浴帽包好，焗半小時。

（三）用以下藥液洗乾淨頭髮：金銀花三錢、當歸三錢、苦參五錢、甘芍三錢、八碗水煮成四碗，去渣。用水將頭髮沖洗乾淨後再用以上藥液洗頭髮。

以上程序連續進行十五天後果會很好。

若情況嚴重者，就需看醫生。油性頭髮者忌太多憂慮和精神壓力，亦要盡量少食油脂多的食物。

樹葉怪

品味 林瑋

漢末·朗（Helmut Lang）以「自然」作爲透視裝的主題，使其設計能給人一種健康的感覺，這是其中一種取向。

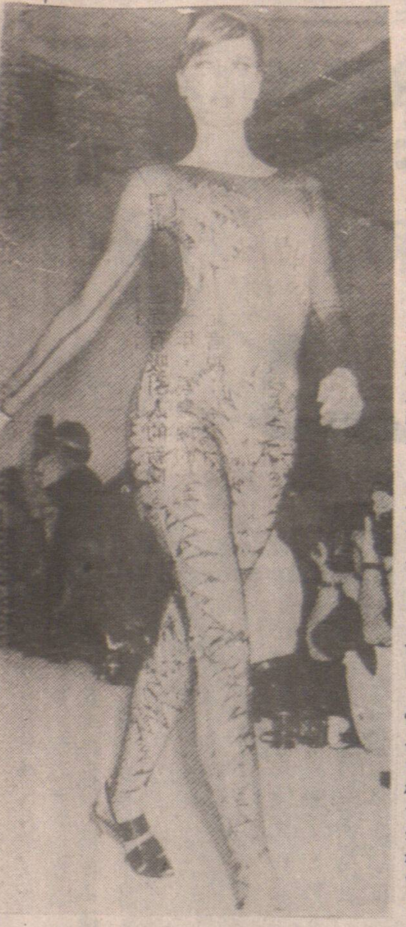
但另外一些設計師，在設計透視時，卻以「詭異」作爲主題。嘉芙軒·威尼（Katharine Hamnett）正是主張「詭異」的。

雖然，從附圖的模特兒看，其化粧是絕不怪異的，甚至可以稱之爲清純，其形象也十分健康，但是穿在她身上的一襲透視裝卻是絕對怪異。

這是一款完全緊身的透視裝，一般設計師在設計透視裝時都會用鬆身的綫條，希望以一種變化較多的光影效果表現薄紗下的胴體，但是嘉芙軒卻另有打算，她打算讓透視薄紗成爲人體的第二層皮膚。

和其它透視裝的另一點不同，是這款透視裝並不展露女性的兩點或三點，在敏感部位，以一些樹葉形的圖案遮得頗密實。

這套以樹葉圖案配合透明薄紗的設計，因爲十分緊身，使人覺得穿着者有如一名「樹葉怪」。（一七三）



圖片說明：怪異的樹葉透視裝。

“老佛爺”的安慰

當老師遇上心裡有你的學生，確實老懷安慰。關鍵不在乎物質或金錢，而是學生對你的尊敬。

每一年我的生辰，學生都會有所表示，如湊錢搞‘大食會’，‘老佛爺’自然免費。送蛋糕、賀咭。有時會搞得甚有規模，令‘老佛爺’大爲感動。最少也有十來個學生大清早來個電話：‘我們相約在茶樓，已經訂好桌子等妳飲茶啦。’

聖誕新年，又是賀咭，禮物。

未嫁的學生當然知會老師，並早早準備麻雀搭子供‘老佛爺’耍樂。

學生派紅鷄蛋，豬脚、薑醋，‘老佛爺’又大飽口腹。

不過，‘老佛爺’從來識做，大凡‘羅漢請觀音’則無所謂，就算白吃，她們也花不了多少。一旦接取禮物，回禮的紅包一定不薄。此乃互相識做。廣東人有句俗語‘銀紙揾嚟使，禮則做嚟睇’，大家開心。

由於我的學生差不多全是有能力的消費者，她們學了一門手藝，教孝一下‘老佛爺’乃是九牛一毛之舉。

回想當日自己做學生（學唱粵曲），老師的衣、食，花費一力擔承，斟茶、遞烟、送酒、宴請，連老師的喜怒哀樂都有壓力。同樣地，老師給予我的機會和教學亦與別不同。（我認爲這種師生之間的意思，不在乎物質，而是一種孝、敬之心。

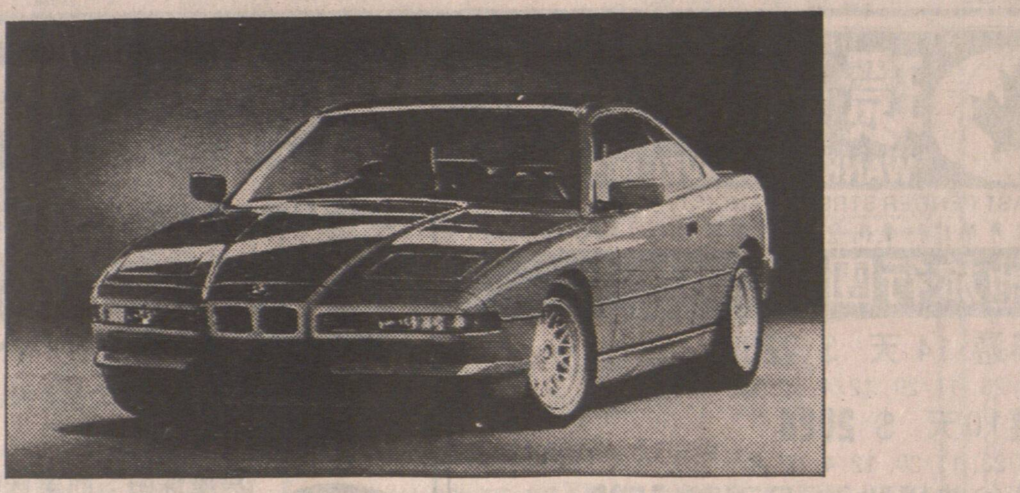
大小姐與學生盡了孝道。

大小姐與老師竟然亦享到此福，感謝上蒼賜我！

學生愛我不擺款，不寸、不驕、不市儈，喜歡經常鬧在一起，‘冇大冇細’，不過，到了學習或犯了錯誤的時候，她們見了我也怕三分哩！

濃情淡酒菊花茶 梁萬珍

新的一年 新的開始
新的展望 新車B.M.W.



一部新而有份量的汽車，能帶給你一個新的開始——
可能是你人生的轉捩點。
不能錯過的日子：**由十二月十七日至十二月廿六日止**
前來烈治文**RICHMOND AUTO MALL—AUTO WEST LTD.**
訂購**B.M.W.**（包括任何系列），保證能在一月一日前提貨。
更可享有特惠價錢。爲期有限，切勿錯過。

AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

所有價錢以親臨爲準
恕無電話問價

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204.
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

聖誕節酬賓大贈送！大減價！
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。